

Felavatták Feldhoffer János  
emléktábláját

Remek hangulatban zajlott  
a szüreti mulatság

Helytörténet: A két Serédi

# Vörösvári

újság

ingyenes



2024 **október**

**AZ ÚJ TESTÜLET**



Werschwarer Zeitung

## ÍZELÍTŐ A TARTALOMBÓL:

Hírek – 3

Interjú dr. Fetter Ádám polgármesterrel – 6

Beszámoló a szeptemberi testületi ülésről – 8

Megalakult Pilisvörösvár új képviselő-testülete – 10



### MUNKÁBAN A VÁROSGAZDÁK – 12

Az elmúlt időszakban is számtalan feladatot elvégeztek a Városgazda Kft. munkatársai, az őszi kerti munkálatok mellett a városi rendezvényeken is dolgoztak.

Felavatták Feldhoffer János emléktábláját a Művészete Háza falán – 13

### ÜNNEPELT A FÚVÓSZENEKAR – 14

Újraalakulásának 35. évfordulóját ünnepelte a Pilisvörösvári Német Nemzetiségi Fúvószeneke. Az eseményen a gerstettei Musikverein Harmonie is fellépett.



Remek hangulatban telt az idei szüreti mulatság – 15

Közmeghallgatást tartott a nemzetiségi önkormányzat – 16

Wichtige ungarndeutsche Gedichte – Josef Michaelis: Ukraine – 17

Együtt táboroztak a testvérvárosok fiataljai – 18

Határon túl és Baján is jártak a Vásár téri diákok – 19



### PORTRÉ ZELENAI ISTVÁN RÓL – 20

E havi portrénk alanya Zelenai István nyugalmazott bányagazdasági üzemmérnök, aki idén elnyerte a Pilisvörösvár város díszpolgára címet.

Helytörténet – A két Serédi – 22

Sport – Foci és interaktív kerékpáros és rolleres bemutató – 25

Anyakönyvi hírek – 26

Programok – 30

Az újság ingyenes, de regisztrálni kell rá, ezt a pilisvörösvári lakosok megtehetik a Vörösvár mobilapplikáción keresztül, e-mailben az [info@pilisvorosvar.hu](mailto:info@pilisvorosvar.hu) címen vagy személyesen a polgármesteri hivatal ügyfélszolgálatán.

## VÖRÖSVÁRI ÚJSÁG Werischwarer Zeitung

Pilisvörösvár Város Önkormányzatának  
közéleti havilapja

**A lap alapítója, tulajdonosa  
és fenntartó szerve:**

Pilisvörösvár Város Önkormányzatának  
Képviselő-testülete  
(2085 Pilisvörösvár, Fő tér 1.)

**A lap kiadója:**

Pilisvörösvár Város Önkormányzata

**Felelős kiadó:**

Pilisvörösvár Város jegyzője

**Felelős szerkesztő:**

Sólyom Ágnes

**Szerkesztőség:**

Lichtneckert Eszter  
ujtag@pilisvorosvar.hu  
06/30-228-0262

**Tördelőszerkesztő:**

Szima Roland

**Design:**

Fogarasy Tamás

**Munkatársak:**

Fogarasy Attila,  
Juhászné Hahn Zsuzsanna,  
Komáromi-Bauknecht Hajnalka,  
Kerekes Gábor, Kókai Márton,  
Lichtneckert Eszter, Sólyom Ágnes,  
Szima Roland, Zlinszky Fanni

**A címlapon:**

Az új testület,  
fotó: Szima Roland

**Nyomdai kivitelezés:**

VIRTUOZ Kiadó és Nyomdaipari Kft.  
1037 Budapest, Bécsi út 267.

**ISSN 1417-6823**

Megjelenik  
2270 példányban.

**Hirdetésvétel: 06/30-228-0262**  
[ujtag@pilisvorosvar.hu](mailto:ujtag@pilisvorosvar.hu)

**Szerkesztőség: 06/30-228-0262**  
[ujtag@pilisvorosvar.hu](mailto:ujtag@pilisvorosvar.hu)

**A következő lapzárta:**  
**november 6.**  
**Tervezett megjelenés:**  
**november 22.**

## Ünnepi rend a temetőben

Mindenszentek és halottak napja közeledtével az önkormányzat különösen nagy figyelmet fordít a temető karbantartására, rendezettségére. Kérjük, hogy a hozzátartozók is tartsák karban a sírokat és azok környezetét, hogy a temető egész évben gondozott lehessen.

A nagyobb látogatottság fogadására, kezelésére is felkészült az önkormányzat. Hosszított nyitvatartással, a helyszín rendészeti biztosításával, mobil illemhellyel segíti a látogatókat.

Az ünnephez kapcsolódó információkat, szabályokat az alábbiakban foglaljuk össze:

- Az idén is hosszított nyitvatartás szerint működik a temető november 1-től 3-ig (pénteken, szombaton és vasárnap) 7.00–21.00 óráig.
- A többi napon a rendes nyitvatartási rend él:
  - ▶ október 31-ig 7.00–20.00 (nyári időszámítás)
  - ▶ november 4-től 8.00–17.00 (téli időszámítás)
- Mindenszentek ünnepén és halottak napján (november 1-jén és 2-án) csak a mozgáskorlátozott igazolvánnyal rendelkező gépjárművel lehet a temető területére behajtani, kizárólag délelőtt 8–12 óra között.
- Az önkormányzat idén is biztosít murvét a temetőben. Kérjük, hogy a murva felhasználása során csak a szükséges mennyiséget vigyék el, illetve ügyeljenek a tisztaságra.
- A parkolóból való gyorsabb ki- és behajtást, illetve a gyalogosokat idén is a polgárőrök, a közterület-felügyelők és a rendőrség segíti majd november 1–3. között.
- A sötétedést követően világítást is biztosít az önkormányzat a látogatók és a járművek biztonságának védelmére.
- Az ünnep idejére a temető hátsó parkolójában mobil illemhelyet helyeznek ki.
- Az idén október 29. [kedd] és november 5. [kedd] között – a temetésekhez kapcsolódó sírköbontásokon, sírásásokon kívül – nem lehet sírköves munkát végezni. Ez azt jelenti, hogy október 28-án [hétfőn] van lehetőség dolgozni a temetőben, illetve legközelebb november 6-án lehet.
- A szentmise a ravatalozónál november elsején 17:00 órakor kezdődik.

*Polgármesteri Hivatal*

## Zöld utat kapott három TOP Plusz pályázatunk

Közel 1,5 milliárd forint vissza nem térítendő támogatás érkezik városunkba három TOP Plusz pályázat keretén belül.



A „Helyi humán fejlesztések” című pályázati felhíváson önkormányzatunk több helyi intézményt (Vörösvári Szakrendelő, Művészetek Háza – Kulturális központ és Városi könyvtár, Pilisvörösvári Német Nemzetiségi Óvoda) összefogva vett részt, és el is nyerte a 607 millió forintnyi, 100%-os, vissza nem térítendő állami támogatást.

Pozitív elbírálást kaptunk az „Élhető települések” című TOP Plusz pályázatra is. A 680 millió forint keretösszegeből zárt csapadékvíz-csatorna építése, a Nagy-tó egy szakaszának partvédelme, illetve sportpályák felújítása valósul majd meg.

Mint már korábban beszámoltunk róla, a TOP Plusz „Helyi gazdaságfejlesztés” című pályázatát is elnyertük. Ennek keretében a Széchenyi utcai termelői piac átépítésére kerül majd sor 144 millió forint összegben, amely ebben az esetben is 100%-os, vissza nem térítendő támogatás.

## Pilisvörösváron jártak Gerstetten, Borszék és Badaló város képviselői



A hosszú évek óta fennálló kiváló partnervárosi együttműködés keretein belül immár sokadik alkalommal érkezett delegáció Gerstettenből és Borszékéről, azonban idén először a kárpátaljai, háború sújtotta, magyarlakta Badalóról is jöttek vendégségbe.

A három nap alatt színes programok várták az érkezőket. Dr. Fetter Ádám polgármester, Mátrahegyi Erzsébet, Cser András, Hollauer György és Pándi Gábor önkormányzati képviselők körbevezették a városban Roland Polaschek gerstetteni, Mík József borszéki, valamint Szalai Imre badalói polgármestert és kíséreit, akik ellátogattak a szüreti bálra, és a fúvószenekar jubileumi koncertjén is tiszteletüket tették.

## Sportágválasztó a Platz piacon

A zord időjárás ellenére is nagy sikernek örvendett a sportágválasztóval egybekötött Platz piac szeptember 15-én, vasárnap. A szemet gyönyörködtető áruválasztékon és a hangulatos zenén túl az eseményen a gyermekeknek lehetőségük volt megismerkedni a helyi sportegyesületekkel is.

## Már a 350. babacsomagot adták át

Újabb babacsomagot adtak át ünnepélyes keretek között szeptember 25-én délután a Városházán. Ez alkalommal Kovács Bíbort köszöntötték, aki a szerencsés 350. vörösvári kisbabaként kaphatta meg az ajándécsomagot. Az ünnepélyes köszöntésre a büszke szülők – Kovács Edvin és Mirk Szimóna – hozták az újszülött kisbabát. A csomagot Fetter Ádám polgármester, valamint a Vízüntő és a Sikari patika képviselőjében dr. Filáné dr. Pap Franciska nyújtotta át a családnak.



## Megújult a plébánia kerítése



Önkormányzati támogatással valósult meg a Pilisvörösvári Római Katolikus Plébánia kerítésének felújítása. A kerítés Plébánia köz felé eső, mintegy 30 méter hosszú szakaszának műszaki állapota az utóbbi időben jelentősen leromlott. A kritikus rész alátámasztásával a közvetlen balesetveszélyt sikerült elhárítani, azonban szükségessé vált az érintett szakasz újjáépítése. A főépítéssel egyeztetve, a településképi arculat megőrzését szem előtt tartva júliusban elkezdődött a régi kerítés bontása, majd augusztus közepétől elindultak az építési munkálatok. Az építkezés célja az eredeti állapot visszaállítás volt, így most egy új, faragott terméskő falazat készült.

Az önkormányzat támogatását a plébánia kerítésének felújításához Balla Sándor plébános kérelmezte. A kérelmet a képviselő-testület egyhangúlag támogatta, így a város 3,5 millió forinttal járult hozzá a felújításhoz.

## Közlekedjünk óvatosan az iskolák környékén!

Az óvoda- és iskolakezdéssel a forgalom is jelentősen fokozódott a városban, különösen az oktatási intézmények környékén. A reggeli közlekedés gördülékenységét szeptember első hetében a városrendészet, a polgárőrség és a rendőrség munkatársai segítették mindkét általános iskolánál.

A Templom téri és a Vásár téri iskolánál továbbra is működik a korábban sikerrel bevezetett „Kuss und Tschüss” rendszer reggel 6 és 8 óra között. A szisztéma lényege, hogy a gyermekeket szállító autók csak néhány percre foglalják el a kijelölt parkolóhelyeket. A szülő beáll a „Kuss und Tschüss” parkolóba, a diák kiszáll, és a jármű már hajthat is tovább. A parkolók így gyorsan felszabadulnak, a gyerekek pedig rendezett és biztonságos körülmények között tudnak elköszönni szüleiktől.

Közlekedjenek fokozott óvatossággal és türelemmel, figyeljenek a gyerekekre és minden közlekedőre!

## Ősszel különösen fontos az árkok takarítása

A csapadékvíz szabad elfolyása miatt nagyon fontos, hogy minden tulajdonos tartsa tisztán és ne temesse be az ingatlan előtti árkokat.

Az utóbbi években tapasztalható özönvízszerű esőzéseknél komoly problémát jelent a csapadék elvezetése ott, ahol eltömődött, beépített vagy gondozatlan az árok. A városban több helyen is tapasztalható, hogy sokan elmulasztják az árkok karbantartását. Fontos tudni, hogy ezt a feladatot minden esetben az ingatlantulajdonosnak vagy az ingatlant használónak kell elvégezni. Ez nemcsak Pilisvörösváron van így, hanem az ország többi településén is.

A nagyobb problémák, eltömődések kialakulásának elkerülése miatt kérjük, hogy mindenképpen rendszeresen végezzék el a vízelvezető, átereszek tisztítását! A későbbi kellemetlenségek megelőzése érdekében a polgármesteri hivatal városszerte folyamatosan ellenőrzi majd az árkok és az átereszek állapotát. Azok a tulajdonosok, akik évek óta rendszeresen kizárólag felszólítás hatására teszik rendbe az ingatlanuk előtti árkokat, bírsággal kell hogy számoljanak.

Arra kérünk mindenkit, hogy tegyen eleget kötelezettségének, hogy az esetleges szankciók elkerülhetőek legyenek! Köszönjük azoknak a tulajdonosoknak a közreműködését, akik eddig is gondosan jártak el, és tisztították a vízelvezetőket.

*Polgármesteri Hivatal*



## Felhívás rágcsálóirtásra

Az utóbbi időben megnövekedett a rágcsálókkal kapcsolatos bejelentések száma a polgármesteri hivatalban.

Tekintettel az őszi időszakban elszaporodott, fertőző betegséget terjesztő rágcsálókra [patkányok], felhívjuk valamennyi ingatlantulajdonos figyelmét a rágcsálók megtelepedésének és elszaporodásának megakadályozásával, ártalmuk megelőzésével, távol tartásukkal és rendszeres irtásukkal kapcsolatos teendőikre.

Az ingatlanok területén a rágcsálók búvó- és észkelőhelyeit fel kell számolni [a használaton kívüli hulladékok, limlomok elszállítása, a farakások rendberakása, az állattartás higiénés körülményeinek rendbetétele stb.], ezzel egyidejűleg a rágcsálóirtást el kell kezdeni és évente legalább két alkalommal rágcsálóirtást kell végezni.

A fertőző betegségek és a járványok megelőzése érdekében szükséges járványügyi intézkedésekről szóló 18/1998. [VI. 3.] NM-rendelet értelmében magánterületen az egészségügyi kártevők elleni védekezésről, a költségek fedezéséről, valamint a szükséges rendszabályok és eljárások végrehajtásáról az érintett terület vagy épület tulajdonosa [bérlője, használója, kezelője], illetőleg a gazdálkodó szerv vezetője vagy üzemeltetője köteles gondoskodni.

Kérjük a lakosságot, hogy folyamatosan gondoskodjanak a nemkívánatos rágcsálók elszaporodásának megakadályozásáról, ártalmuk megelőzéséről, távol tartásukról, rendszeres irtásukról.

Együttműködésüket köszönjük!

Gergelyné Csurilla Erika  
jegyző

## Wohné Scheller Ildikót köszöntötték a hivatalban



Nyugdíjazása alkalmából köszöntötte Wohné Scheller Ildikó pénzügyi osztályvezetőhelyettes a polgármesteri hivatal kollektívája szeptember 19-án. Az ünnepségen Fetter Ádám polgármester, Gergelyné Csurilla Erika jegyző és Lakatosné Halm-schlager Margit igazgatási osztályvezető beszédben is méltatta Ildikó érdemeit.

Ildikó már több mint 35 éve dolgozik a Pilisvörösvári Polgármesteri Hivatal pénzügyi részlegén. Pályafutása alatt nagyon sok pilisvörösvári ügyféllel találkozott. Mindig kedves, derűs személyisége révén pedig mindenkivel megtalálta a közös hangot. Szerencsére nyugdíjazását követően is a hivatalban marad még, csak rövidebb munkaidőben.

## Munkaerőpiaci visszatérést segítő támogatás igényelhető

A Magyar Államkincstár vissza nem térítendő támogatást nyújt a munkába álló vagy munkába visszatérő, bölcsődei ellátásra jogosult gyermeket nevelő szülők munkaerőpiaci visszatérésének támogatása céljából (EFOP PLUSZ-6.3.1-23-2024-00001 – Kisgyermeket nevelők munkaerőpiaci visszatérésének célzott támogatása). A támogatás csak a kevésbé fejlett régiókban használható fel (Pest vármegye – kivéve Budapest, Észak-Magyarország, Észak-Alföld, Dél-Alföld, Dél-Dunántúl, Nyugat-Dunántúl, Közép-Dunántúl).

A támogatás a 2023. április 1-jét követően munkába álló vagy munkába visszatérő, bölcsődei ellátásra jogosult gyermeket nevelő szülő számára folyósítható, akinek állandó lakóhelye (vagy ha tartózkodási hellyel rendelkezik, akkor tartózkodási helye) a kevésbé fejlett régiók területén van, és aki gyermekét önkormányzati bölcsődében, vagy nem önkormányzati fenntartású családi bölcsődében, munkahelyi bölcsődében, mini bölcsődében vagy napközbeni gyermekfelügyeletet biztosító szolgáltatásban helyezi el.

A projekt keretében a Kincstár olyan, gyermekük után családtámogatásban részesült szülők (vér szerinti, nevelő- és örökbe-fogadó szülők) számára biztosít támogatást, akik 20 hetesenél idősebb kisgyermeket nevelnek, és akik munkába állásuk vagy munkába visszatérésük – amelynek dátuma nem korábbi, mint 2023. április 1. – érdekében gyermeküket a fent felsorolt intézmények valamelyikében helyezik el a munkavégzés idejére.

Azon szülő, aki menekült háttérű személynek minősül, kivétel képez a családtámogatási ellátás igazolása alól, támogatást e feltétel nélkül is igényelhet.

A benyújtott kérelmeket a Kincstár hatvan napon belül bírálja el. A projekt befejezésének tervezett dátuma: 2028. április 30.

További információ kérhető az Államkincstár ügyfélszolgálatán, telefonon Magyarországról a 1811-es telefonszámon (5. Egyéb ügyintézés menüpont alatt, a 2. EFOP Plusz pályázatok almenüt kell választani), külföldről a +36 1 327-3308-as telefonszámon, vagy e-mailben a [efop.bolcsode@allamkincstar.gov.hu](mailto:efop.bolcsode@allamkincstar.gov.hu) címen.



## 150 zsák ruha gyűlt össze

Összesen 150 zsák ruha gyűlt össze szeptember 10-én az őszi városi ruhagyűjtésen. A Művészetek Háza udvarán reggel 7 és 18 óra között



lehetett leadni a háztartásokban feleslegessé vált ruhadarabokat. Az önkormányzat szervezésében megvalósuló esemény ez alkalommal is nagy népszerűségnek örvendett, reggeltől estig folyamatosan érkeztek ruhákkal teli szatyrokkal és zsákokkal a pilisvörösváriak. A lehetőséget csak helyi lakosok számára biztosította a város.

Az első ruhagyűjtést 2021 júniusában tartotta az önkormányzat, ez a mostani volt a kilencedik ilyen akció. Eddig összesen csaknem 2200 zsáknyi, jó állapotban lévő, használt ruhaneműt adtak le a lakosok.



# Célok és feladatok az új ciklusban

## Interjú dr. Fetter Ádám polgármesterrel

• **Amikor ez az interjú készül, már csak néhány nap van hátra az új összetételű önkormányzat megalakulásáig. Lehet már sejteni az alpolgármester személyét és a bizottságok összetételét?**

Október 11-én tartjuk az újonnan felálló képviselő-testület alakuló ülését, ahol döntünk mind az alpolgármester személyéről, mind a bizottságok tagjairól, azok összetételéről, valamint az elnökök személyéről is. A fejemben már összeállt a struktúra, nagy meglepetésekre és változásokra nem kell számítani, hiszen a szakmai hozzáértés és az elhivatottság volt mindig is az első számú szempont. A most kezdődő ciklusban – az előző évekhez hasonlóan – az alpolgármesterrel szeretnék közösen együtt dolgozni. Erre a pozícióra Cser Andrást fogom javasolni, illetve felterjeszteni és az előzetes egyeztetések alapján bízom abban, hogy a képviselő-testület egyöntetűen támogatja majd egy független alpolgármester jelölését. A bizottságok összetételénél fontos szempont volt a városunk iránti elkötelezettség, valamint a hagyomány és a folytonosság, így a külsős tagok kapcsán nagy változás nem várható az eddigiekhez képest, a képviselő bizottsági tagok és elnökök pedig terveink szerint a választási eredménnyel arányos módon fognak eloszlni.

• **Mik a tervei az új ciklusra? Van, amit másképp fog csinálni, mint eddig?**

Úgy gondolom, hogy a polgármesteri pozícióban eddig eltöltött öt évemben sok mindent megtapasztaltam, mindezekre alapként tekintek az előttem álló ciklusban is. A képviselő-testület összetételével kapcsolatban annyi előrevetíthető, hogy a város jövőbeli fejlődésének mottója az egyeztetés és a kölcsönös együttműködés lesz. Az elmúlt egy évben már volt szerencsém megtapasztalni, milyen polgármesterként „ellenzékben” tevékenykedni, azonban a most induló időszak reményeim szerint más helyzetet és más körülményeket teremt majd. Céлом, hogy

a személyes és egyesületi érdekek háttérbe szorítása mellett a város fejlesztése kerüljön középpontba, legyenek olyan beruházások, melyek jövőbe mutatóak, és amelyeket egyhangúlag fogad el a testület minden tagja. A város legyen az első, ne a politika! Egy hajóban kell eveznünk, nincs helye, sem ideje a szét-húzásnak. A nyitottság jegyében a személyes e-mail-címem és telefonszámom polgármesterségem kezdete óta nyilvános és a jövőben is az marad, így minden vörösvári lakos kapcsolatba tud velem lépni bármilyen témában, és a képviselőtársaimtól is azt fogom kérni, hogy járjanak el hasonlóan.

• **Sokat beszéltünk már a TOP Plusz pályázatokról, és szeptemberben újabb jó hírek érkeztek felőlük. Milyen feladatok várnak önre, illetve a munkatársakra ezekkel kapcsolatban?**

A témában a legfrissebb, örömteli fejlemény, hogy a TOP Plusz pályázat keretein belül elnyertünk közel 1,5 milliárd forint vissza nem térítendő támogatást, amelyből megvalósulhat többek között a Dózsa György utcai nyílt vízvezető csatorna befedése, a Széchenyi utcai piac átépítése, a Pilisvörösvári Szakrendelőbe egy nagyságrendileg 70 millió forint értékű mammográfiai készülék beszerzése és még megannyi hasznos és fontos fejlesztés a város számára. Jelenleg a koordináció szakaszában vagyunk, folyamatos a kapcsolattartás a pályázat kiírójával, a műszaki osztály részéről pedig az előkészületi munkálatok és a tervezés folyik nagy elánal.

• **A nagy projektek mellett melyek az aktuális napi feladatok?**

Természetesen a mindennapi munka, vagyis az ügymenetek zökkenőmentességének biztosítása mindig jelen van a város életében. Aktualitásként kiemelném a nemrégiben befejeződött járdaépítési programot, melynek keretein belül öt helyszínen épült járda. A Horgász soron a futópálya szerkezetileg meggyengült szakasza balesetmegelőzési céllal feltöltést kapott, valamint a csatornarendszer is fel lett újítva. A Lahmkruam parkban szeptember végén térfigyelő kamerákat szereltek fel. Megújult a Völgy, a Derű, valamint a Vadrózsa utca is az ott élők és a Városgazda Kft. összefogásával. És ha már szóba került a Városgazda Kft., ezúton is szeretném megragadni az alkalmat, hogy megköszönjem a kollegáimnak Szigetmonostoron, a dunai





árvízi védekezésben végzett munkájukat.

### • Szeptemberben elindult az ovigyümölcs program. Hogyan született ennek az ötlete?

A tanévkezdéssel egybekötve a pilisvörösvári óvodások egészséges életmódjának támogatása érdekében az önkormányzat szeptembertől minden nap zöldséget és gyümölcsöt biztosít a gyerekek számára. A közétkeztetés keretében eddig is volt ellátás, azonban a napi adagot az egészségesebb életmód elérése érdekében az EMMI-rendelet által előírtakhoz képest megnövelte az önkormányzat. A szezonális zöldség- és gyümölcsadagot a Városi Főzőkonyha szállítja ki az óvodákba. Természetesen szeretnénk megköszönni a családoknak, hogy az elmúlt időszakban hozzájárulásukkal segítették a gyermekek változatos zöldség- és gyümölcsfogyasztását. Ez a plusz teher szeptembertől megszűnik számukra.

### • A szüreti mulatságra testvérvárosi vendégek is érkeznek. Hogy alakul velük a kapcsolattartás a jövőben?

A tradíciókat őrizve 2024-ben is nagy szeretettel láttuk vendégül a gerstetteni, illetve borszéki testvérvárosaink előjárót, képviselőit. Idén bővült a vendégkör, ugyanis először érkeztek hozzánk látogatók Kárpátaljáról, a háború sújtotta, magyarlakta Badalórol. Ők a testvérvárosi delegációkhoz hasonlóan remekül érezték magukat a szüreti programokon és az ünnepi koncerteken egyaránt. Lehetőségem nyílt továbbá október első hetében Gerstettenbe utazni, ahol október 3-án Roland Polaschek polgármester úrral közösen ünnepeltük a német egység napját. Pilisvörösvár városvezetésének eltökélt célja, hogy a jövőben is fenntartja a kiváló partnervárosi kapcsolatait, ezzel ápolva a hagyományokat, továbbadva a szokást a következő generációknak.

Sólyom Ágnes

## Építészeti-műszaki tervtanács alakul

2024. október 1-től helyi építészeti-műszaki tervtanácsnak kell működnie a járásszékhelyeken, ezért a szeptemberi utolsó ülésén a 2019 és 2024 között regnáló képviselő-testület önkormányzati rendeletet alkotott a helyi építészeti-műszaki tervtanács létrehozásáról, működési feltételeiről és eljárási szabályairól. A részletekről Bánhidi László főépítészt kérdeztük, aki szakmai szempontból segítette a rendeletalkotást és a tervtanács elnöki tisztét is vállalta.

### • Ki választja ki a tervtanács tagjait?

A tervtanács tagjainak kiválasztása főépítési feladat, de természetesen a jelöltek listáját polgármester úrral egyeztetve, vele egyetértésben véglegesítem.

### • Megvannak már, kik lesznek a tagok?

A tervtanács helyi építészekből és a környéki településeken főépítési vagy tervtanács feladatot ellátó, gyakorlott, neves építészekből áll majd. A megbízási szerződések aláírása még nem történt meg, azt követően tesszük közzé az összetételt.

### • Milyen ügyekben lesz szerepük?

Az új építési törvény előírásai szerint minden településképi vélemény kiadását a tervtanács véleményére kell alapozni. A tervtanács szakmai segítségét kikérheti még az önkormányzat egyéb, a település életét fajsúlyosan érintő építési-tervezési kérdésben.

### • Hogyan érinti ez a lakosságot?

Az építési ügyek szempontjából nem történik változás, a tervek véleményezésére adott határidő változatlan marad, az előzetes egyeztetéseket és az eljárások előkészítését pedig továbbra is a főépítési iroda látja el.

JHZs

## A PNNÖ megtartotta alakuló ülését

2024. október 2-án Pilisvörösvár Német Nemzetiségi Önkormányzata megtartotta alakuló ülését. A júniusi önkormányzati választások eredményeképpen Botzheim Réka, Szabóné Bogár Erika, Feldhoffer Péter, Sax Ibolya és Mirk Szilvia kaptak mandátumot.

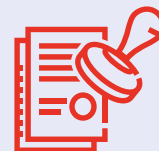
Az ülés elején a megválasztott képviselők letették az esküt, majd sor került a tisztségviselők megválasztására. A képviselő-testület döntése alapján a német nemzetiségi önkormányzat elnöki tisztségét Sax Ibolya tölti be a következő ciklusban. Az elnökhelyettesi feladatokat Szabóné Bogár Erika látja el, míg a Kulturális és Oktatási Bizottság vezetőjének Mirk Szilviát választották.

A testület célja, hogy a következő években is hatékonyan képviselje a pilisvörösvári német közösség érdekeit, erősítse a hagyományokat és a nemzetiségi identitást, szoros együttműködést alakítson ki a helyi lakosokkal, intézményekkel, egyesületekkel a közös célok elérése érdekében.

PNNÖ



# Önkormányzati döntések



2024. szeptember 6-án teljes létszámban tartotta utolsó rendes ülését a 2019 és 2024 között regnáló képviselő-testület.

## Építészeti-műszaki tervtanács alakul

2024. október 1-től helyi építészeti tervtanácsnak kell működnie a járásszékhelyeken, ezért a képviselő-testület Bánhidi László főépítész szakmai támogatásával önkormányzati rendeletet alkotott a helyi építészeti-műszaki tervtanács létrehozásáról, működési feltételeiről és eljárási szabályairól. A tervtanács egy elnökből és öt tagból fog állni, és csak kiemelten fontos ügyekben dönt majd. (8/2024. (IX. 9.) önkormányzati rendelet, 12 igen)



Bánhidi László főépítész

## Pilisi kerékpárút, költségvetés

Ismét napirendre került a Pilisi feltáró kerékpárút. Most a testület meghozta a továbblépéshez szükséges következő döntést: elfogadták a környezeti értékeléshez érkezett véleményeket, döntöttek a partnerségi egyeztetés lezárásáról és az államigazgatási egyeztetési eljárás megindításáról. (116/2024. határozat, 12 igen)

Ezután elfogadta a testület az idei költségvetés legújabb módosítását. (9/2024. (IX. 9.) önkormányzati rendelet, 12 igen)



Kissné Répási Anikó óvodavezető

## A német nemzetiségi óvoda beszámolója

Elfogadták a Pilisvörösvári Német Nemzetiségi Óvoda beszámolóját a 2023/2024-es nevelési évről. Cser András kérdésére válaszolva Kissné Répási Anikó óvodavezető elmondta, hogy az utóbbi években folyamatosan nő a sajátos nevelési igényű gyermekek száma. Ezért azt javasolta a testületnek, hogy legyen folyamatos egyeztetés a csoportlétszámokról, hogy a dolgozók túlterheltségének elkerülése érdekében ne növeljék a csoportlétszámokat olyan gyerekek, akiknek a koruk alapján még nem kell óvodába járniuk. (117/2024. határozat, 12 igen)

## Hamarosan lezárul a közvilágítási rendszer korszerűsítése

A projekt 2023 tavaszán indult, azóta 1576 új, korszerű, LED-es lámpatestet építettek be városszerte. Menet közben az eredeti terveket több helyen módosítani kellett, és még további 130

lámpa beépítésére lesz szükség. Az önkormányzat a lámpatestek üzemeltetését és karbantartását végző céget, a GREP Green Public Lighting Zrt.-t bízta meg a kiegészítő munkálatok elvégzésével, bruttó 28 millió forint értékben. A korszerűsítés költsége megtérül, hiszen a LED-es világítással mintegy 70%-os energiamegtakarítás érhető el. A kiegészítő munkálatok elvégzésével a korszerűsítés lezárul. (119/2024. határozat, 12 igen)

## Pozsonyi utcai járda

Módosította a testület egy korábbi, májusban hozott határozatát, mivel a Pozsonyi utca végi járda ügye bonyolultabb és jelentősen időigényesebb a többinél, amelyekkel együtt a megvalósításáról döntöttek. Módosítani kell a helyi építési szabályzatot, és a közterület szélesítéséhez ingatlanvásárlásra lesz szükség. Ezért ez a szakasz kikerül a korábbi határozatból, és ügyében külön eljárást folytatnak le. (120/2024. határozat, 12 igen)

## A leendő uszoda vizének leeresztése

Hosszas vita folyt a leendő uszoda vizének leeresztéséről. Erre évente kétszer biztosan szükség lesz. Két alternatíva merült fel. A medence vize a DMRV Zrt. előzetes tájékoztatása szerint feltételekkel, de bevezethető a szennyvízcsatorna-hálózatba. Felmerült azonban az az ötlet is, hogy a medence vizét a csapadékvízrel együtt a Háziréti-patakba vezessék. A Szent Erzsébet utca elején a csapadékvíz-elvezető csatorna a Béke utca, Posta kert utca, Báthory utca nyomvonalán már jelenleg is egy önkormányzati tulajdonban lévő telekre vezet az összegyűjtött csapadékvizet. Ha a Báthory utcai csapadékcatornát kiépíténe, és a meglévő csapadékvíz-elvezető rendszert levezetné a Háziréti-patakhoz, az az önkormányzat érdekeit is szolgálná, tekintettel a terület fejlesztési elképzeléseire, egy leendő sportcsarnok építésére. A műszaki osztály javasolta, hogy a nemzetgazdasági szempontból kiemelt jelentőségű beruházás keretében tervezessék meg és építsék ki a csapadékvíz-elvezető rendszert. A testület aggályainak adott hangot, szeretnének biztosak lenni abban, hogy ez a megoldás semmilyen körülmények között nem károsítja a patak és a tó élővilágát. Ezért arra jutottak, hogy csak akkor tudnak felelős döntést hozni az ügyben, ha megkapták a szakértői hatásvizsgálatok eredményét, így ezt az előterjesztést nem szavazták meg.

## További határozatok:

Egyhangúlag határozott a testület Pilisvörösvár Településrendezési eszközeinek módosításáról. Az eljárást az ELMŰ állomás létesítése kapcsán indították, most pedig elfogadták az új véleményezési tervdokumentációval lefolytatott egyeztetés során beérkezett véleményeket, és lezárult az egyeztetési szakasz az E-tér felületén. (115/2024. határozat, 12 igen)

Az önkormányzati vagyon biztosítására beszerzési eljárás zajlott le. A testület úgy döntött, hogy az összességében legkedvezőbb ajánlatot adó Alfa Vienna Insurance Group Biztosítóval kötnék szerződést három évre, bruttó 4 200 623 forint/év egyösszegű ajánlati átalánnyal. (118/2024. határozat, 11 igen, 1 nem)



A képviselő-testület dr. Pálffy Adrienn Eszter (121/2024. határozat, 10 igen) és dr. Mánya Eszter háziornosnak (122/2024. határozat) is engedélyezte a rendelési ideje módosítását.

500 000 forinttal támogatták a Pilisvörösvári Német Nemzetiségi Fúvószenekar történetéről szóló jubileumi könyv kiadását (123/2024. határozat, 10 igen) és hozzájárulásukat adták Feldhoffer János fúvószenész emléktáblájának a Művészetek Háza bejáratánál történő elhelyezéséhez. (124/2024. határozat, 9 igen)

Balla Sándor plébános 3,5 millió forintos támogatást kért a Pilisvörösvári Római Katolikus Plébánia kerítésének a Plébánia köz felé eső szakaszának felújításához, melyet a testület az általános tartalékkeretből meg is szavazott. (125/2024. határozat, 9 igen)

Jóváhagyták a Pilisvörösvár, Arany János u. 1/a épület mellett lévő, 3-as számú, üres önkormányzati tulajdonú garázs bérbeadását, továbbra is 20 000 Ft/hó áron. (126/2024. határozat, 9 igen)

Végül döntés született arról, hogy az önkormányzat csatlakozik a Bursa Hungarica Felsőoktatási Ösztöndíjrendszer 2025. évi fordulójához, amint a csatlakozási felhívást kiírják. (127/2024. határozat, 9 igen)

### Zárt ülésen meghozott döntések

A képviselő-testületi ülés ezt követően zárt ülésként folytatódott. Arról döntöttek, hogy kiket terjesztenek fel a megyei Év Polgárőre díjra, a Nemzetiségekért díjra, az Év Iparosa díjra, az Év Kisvállalkozása díjra, valamint az Év Edzője díjra.

VŰ



A PilisTV tudósítása



### Bursa Hungarica Ösztöndíjpályázat

Ezúton tájékoztatom Pilisvörösvár lakosságát, hogy Pilisvörösvár Város Önkormányzata 2025-ben is csatlakozik a Bursa Hungarica Felsőoktatási Önkormányzati Ösztöndíjpályázathoz.

A pályázati felhívás és a pályázati adatlap Pilisvörösvár Város honlapján ([www.pilisvorosvar.hu](http://www.pilisvorosvar.hu)) megtalálható. Felvilágosítás kérhető az alábbi telefonszámon: 26-330-233/129, illetve e-mailen: [jakline@pilisvorosvar.hu](mailto:jakline@pilisvorosvar.hu).

Gergelyné Csurilla Erika jegyző

# Megalakult az új önkormányzat



Október 11-én reggel 8 órakor tartotta meg alakuló ülését Pilisvörösvár önkormányzata. Dr. Németh Judit, a Helyi Választási Bizottság elnöke ismertette a választási eredményeket, és tájékoztatta a jelenlévőket a választások óta bekövetkezett változásokról. Strack Bernadett lemondott képviselői mandátumáról, helyébe a TEVŐ listájának a jelölő szervezet által bejelentett jelöltje, Varga Péter lépett, ő most vette át megbízólevelét a HVB elnökétől. Ezután a megválasztott képviselők és a polgármester letették ünnepélyes esküjüket.

Dr. Fetter Ádám ismertette polgármesteri programját, melyben először az elmúlt ciklusról beszélt. „2019-ben célul tűztük ki, hogy Pilisvörösvárt elindítjuk a fejlődés útján” – hangsúlyozta. Felsorolta az elmúlt öt év eredményeit, a legfontosabb megvalósult beruházásokat, a közösségépítés pillanatait, megköszönte a munkát mindazoknak, akik hozzájárultak a város fejlődéséhez, és minden választópolgárnak, aki élt szavazati jogával. Céljai között szerepel többek közt a közbiztonság javítása, a szociális támogatások bővítése, a felelős állattartás népszerűsítése – mondta el.

A polgármester munkájának segítésére, szükség esetén helyettesítésére Cser Andrászt kérte fel, aki főállásban látja el az alpolgármesteri tisztséget, ezt a képviselő-testület titkos szavazással, 11 igennel, 1 tartózkodás mellett elfogadta (135. határozat). Cser András esküt tett, majd megköszönte a bizalmat, és kiemelte, hogy mivel senkinek nincs többsége a jelenlegi testületen belül, a következő időszak a párbeszédéről, az egyeztetésekről kell hogy szóljon, és jó munkát kívánt mindenkinek.

Az ülésen döntöttek a polgármester illetményéről (975 000 forint/hó illetmény, 146 250 forint költségtérítés és 46 380 forint idegennyelvi pótlék, 134. határozat – 11 igen, 1 tartózkodás), az alpolgármester illetményéről (877 500 forint/hó illetmény és 131 625 forint költségtérítés, 136. határozat – 11 igen, 1 tartózkodás), ezek összegét törvény szabályozza. Majd megszavazták a bizottságokat, amelyek az eddigi rendszerben, azonos feladatokkal és létszámmal fognak működni:

**Pénzügyi és Városfejlesztési Bizottság:** Wieszt László elnök, Ziegler István, Hollauer György, dr. Horváth Brigitta képviselő tagok, Szőnyi-Bellér Ildikó, Pándi Gábor, Fazekas Roland nem képviselő tagok (137. határozat – 11 igen, 1 nem)

**Ügyrendi, Oktatási és Kulturális Bizottság:** dr. Horváth Brigitta elnök, Kollár-Scheller Erzsébet, Mátrahegyi Erzsébet, dr. Lovász Ernő képviselő tagok, Scheller Katalin, Pellerné Kreiszl Anita és Tagscherer Ágoston nem képviselő tagok (138. határozat – 11 igen, 1 tartózkodás)

**Szociális és Egészségügyi Bizottság:** Mátrahegyi Erzsébet elnök, Fodor-Kiss Zsuzsanna, Hollauer György, dr. Lovász Ernő képviselő tagok, Nagy Katalin, dr. Mártai István, Szauerné Fetter Terézia nem képviselő tagok (139. határozat – 11 igen, 1 tartózkodás)

A bizottságok nem képviselő tagjai is letették esküjüket, majd a képviselők szavaztak a szervezeti és működési szabályzatról (140. határozat – 12 igen), az önkormányzat gazdasági programjának előkészítéséről (141. határozat – 12 igen), valamint a polgármester szabadságmegváltásáról (117 nap, 142. határozat – 9 igen, 1 nem, 2 tartózkodás) és a leköszönő alpolgármester, Strack Bernadett szabadságmegváltásáról (67 nap, 143. határozat – 10 igen, 2 tartózkodás) és végkielégítéséről (6 havi összeg, 144. határozat – 8 igen, 1 nem, 3 tartózkodás). Végül a Pilisvörösvár és Környéke Szociális Intézményfenntartó Társulásban és a Duna-Vértes Köze Regionális Hulladékgazdálkodási Társulásban való képviselettel megbízták dr. Fetter Ádám polgármestert és akadályoztatása esetére Cser András alpolgármestert (145. és 146. határozat – 12 igen). Az ülés végén Gergelyné Csurilla Erika jegyző tájékoztatta a képviselőket és a bizottsági tagokat tisztségükkel járó kötelezettségeikről.

Legközelebb november 22-én lesz rendes ülés, addig azonban még várható rendkívüli tanácskozás a pályázatok és a vagyonyilatkozatok miatt.

## MEGHÍVÓ

Tisztelettel meghívom  
Pilisvörösvár Város Önkormányzata  
képviseelő-testületének

2024. november 27-én (szerda) délután 18 órakor  
a Művészetek Házában (Fő utca 127.)  
tartandó

### KÖZMEGHALLGATÁSÁRA

Napirendek:

1. Beszámoló az önkormányzat elmúlt 5 éves munkájáról
2. Közérdekű kérdések, válaszok

Mindenkit szeretettel várunk!

Dr. Fetter Ádám polgármester



## Polgármesteri közlemény

### a „Csobánka I. – mészkő” védnevű bánya tervezett bezárásával kapcsolatban

#### Tisztelt Pilisvörösváriak!

Ezúton tájékoztatom Önöket arról, hogy 2024. szeptember 10-én Pilisvörösvár Város Önkormányzatának nem hivatalos úton tudomására jutott, hogy Pilisvörösvár település közigazgatási határától nem messze, Csobánka közigazgatási területén a „Csobánka I. – dolomit” védnevű bányatelekre vonatkozó környezeti hatásvizsgálati eljárás indult a Pest Vármegyei Kormányhivatal előtt, mert a bányavállalkozó elkészítette a bányabezárási tervet, amely a dolomitkitermelést és a terület rekultivációját is tartalmazza. A tervezett kitermelés védett természeti területen történik.

A környezeti hatásvizsgálati eljáráshoz elkészített „Csobánka I. – dolomit” védnevű bányatelek bezárásának környezetvédelmi hatásvizsgálati dokumentációja értelmében a még meglévő ásványi nyersanyag kitermelésének tervezett mennyisége 2025–2027 között 30 000 m<sup>3</sup>, 2028-ban 26 000 m<sup>3</sup>. A bánya rekultivációja során 360 000 m<sup>3</sup> inert anyag beszállítását tervezi a bányavállalkozó. A feltöltés várható időtartama 10 év, így évente 36 000 m<sup>3</sup> inert anyag beszállítására kerülne sor.

A még meglévő ásványi nyersanyag kitermelésének megkezdésére a szükséges engedélyek megszerzése után, várhatóan 2025. I. negyedévében kerülne sor. A tájrendezés csak a bányagödör feltöltésének megkezdésével, a kitermelés befejezésével lehet megtenni. A jelenlegi információk birtokában 2028 végére jut el oda a kitermelés, hogy az inert anyag elhelyezése elkezdődhessen. Ettől az időponttól [2029-től] kezdve várhatóan 10 év szükséges ahhoz, hogy a bányagödör feltöltését elvégezzék, és közben a még rendelkezésre álló ásványi nyersanyag kitermelését befejezzék.

Az ásványvagyon kitermelhető mennyiségét cca. 116 273 m<sup>3</sup>-ben jelölték meg. A haszonanyag bányából történő elszállítása nyerges szállítójárművekkel a bányatelekről a bányatelekkel határos, Csobánka külterület 098/2 hrsz.-ú, Csobánkát Pilisvörösvárral összekötő közúton keresztül történik. A kitermelésre és a rekultivációra egymást követően kerül sor. A nagyobb mértékű terhelést az évi 36 000 m<sup>3</sup> (kb. 72.000 tonna/év), hulladéknak nem minősülő inert anyag beszállítása jelenti. 72 000 tonna/év maximális kapacitás esetén max. 2 gépkocsifordulóval számolhatunk óránként: 72 000 tonna / 24 t / kapacitás / 250 nap / 10 óra = 1,2 forduló/óra. A kitermelés alatt ennél kisebb forgalommal számolhatunk, mivel max. 30.000 m<sup>3</sup> [48 000 tonna] haszonanyag kiszállítására kerül sor évente, ami 0,8 fordulót jelentene óránként.

A Környezetvédelmi Hatóság tájékoztatása szerint az eljárás során tartandó közmegehallgatást az érintettek személyes megjelenése nélkül tartják meg, így az érintett nyilvánosság az észrevételeit írásban teheti meg. Az eljárás keretében a hatóságnak benyújtott kérelem és mellékletei [hatásvizsgálati dokumentáció teljes terjedelmében] megtalálható a [https://kormanyhivatalok.hu/kormanyhivatalok/pest\\_olda-](https://kormanyhivatalok.hu/kormanyhivatalok/pest_olda-)



Ion, Pest Vármegye kiválasztását követően a Dokumentumok, nyomtatványok gombra kattintva, a szabadszöveges keresés alkalmazásával az ügy tárgyára [Csobánka I.-dolomit bánya].

A dokumentumot áttanulmányozva kiderül, hogy **a szállítási útvonal a Csobánkai útról a 10-es számú főúton Budapest vagy Piliscsaba irányába történik, így a nevezett bánya megnyitása Pilisvörösvár számára igen jelentős környezetterhelést okozna, különösen a zaj-, rezgés- és porterheléssel, valamint a városon áthaladó 10-es számú, amúgy is túlterhelt főút további teherforgalommal történő növelésével. Az eljárás megindításáról Pilisvörösvár Város Önkormányzata nem kapott értesítést, így a város érdekeinek érvényesítése érdekében 2024. 09. 11-én írásban kértük a Pest Vármegyei Kormányhivataltól az eljárásban ügyféli jogállásunk megállapítását.**

**A Csobánkai útra jelenleg is érvényben lévő 10 méteres hosszúságkorlátozás és 12 tonnás súlykorlátozás, a csomópont és a 10-es számú főút jelenlegi terheltsége, valamint a közlekedési infrastruktúra állagmegóvása, a természeti és épített környezet védelme, valamint a közlekedés biztonsága érdekében a kitermeléssel járó tehergépjármű-forgalom áthaladása Pilisvörösvár érintett területén nem biztosítható. Ezt mind az ügyfélkénti bejelentkezésben, mind a Kormányhivatal által megadott, a véleményezésre szolgáló e-mail-címre jeleztük.**

#### Kedves Pilisvörösváriak!

Személyes véleményem az, hogy a bánya működése során kitermelt anyagot és a bányarekultiváláshoz szükséges anyagot szállító teherautók, nyergesvontatók tovább növelik az amúgy is hatalmas forgalmat és ezzel ellehetetlenítik az életünket.

Fentiek miatt fontosnak tartom, hogy **akinek a leirtakon túlmenően további észrevétele van, akkor azt írásban a [zoldhatosag@pest.gov.hu](mailto:zoldhatosag@pest.gov.hu) címen 2024. október 21. napjáig tegye meg** annak érdekében, hogy megvédjük településünket a tervezett bányanyitással kapcsolatos mindenféle káros hatástól.

Ezen túlmenően tájékoztatásul még szeretném közölni, hogy a Magyar Köztársaság Legfelsőbb Bíróságának Közigazgatási Jogegységi Tanácsának 4/2010. [X. 20.] közigazgatási jogegységi határozata alapján a környezet védelmének általános szabályairól szóló 1995. évi LIII. törvény 98. § [1] bekezdésében írt társadalmi szervezeteket [pl. helyi környezetvédő egyesületek] ügyféli jogállás illeti meg azokban a környezetvédelmi hatósági ügyekben, amelyekben a környezetvédelmi hatóság ügydöntő hatóságként jár el, illetőleg azokban az egyéb közigazgatási hatósági ügyekben, amelyekben jogszabály a környezetvédelmi hatóság környezetvédelmi szakhatósági közreműködését írja elő.

Dr. Fetter Ádám  
polgármester

# Munkában a városgazdák



A nyári négy nagy feladatkör, ami az idő nagy részét kiteszi: locsolás, gyomlálás, fűnyírás, kaszálás.



Az őszi gallyazások is megkezdődtek.



Városszerte több vízvezetőt is kitaraktattak a városgazdák.



A város több pontján történt padkajavítás, mart aszfaltos javítás és a megrongált, átfirkált KRESZ-táblák korrigálása.



A főzőkonyhán is több apróbb javításra volt szükség.



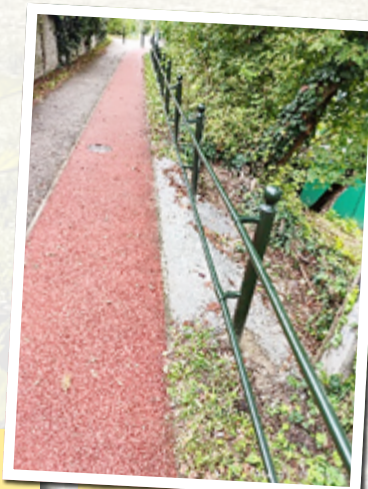
Augusztusban a balatonfenyvesi ingatlan karbantartása is megtörtént.



Közterületeken is szükség volt karbantartásra, csőtörés javítására és játszótéri berendezés javítására.



A Vörösvári Napok előkészületeiben is aktívan részt vállalt a Városgazda Kft. az olyan feladatokban, mint az ideiglenes villamoshálózat kiépítése, dekoráció felrakása, mosdók kialakítása, bekötése, üzemeltetése, környező terület forgalomtechnikájának módosítása, városi büfé kitelepítése, az infrastruktúra működtetése.



Több poller és korlát rongálódott meg a futópályánál és környékén, ezeket is helyre kellett állítani.



Szigetmonostoron, a dunai árvízi védekezésben is segédkeztünk az elmúlt időszakban.

## Emlékezés a vértanúkra



Október 6-án az aradi vértanúk emlékére helyezték el koszorút Pilisvörösvár Város Önkormányzata nevében dr. Fetter Ádám polgármester és Kiss Zsuzsanna önkormányzati képviselő. A Pilisvörösvár és Környéke Ipartestület és a Pilisi Kulturális Örökségünk Védelméért Alapítvány képviselőiben Molnár Sándor és Zelenai István, míg az Egységben Vörösvárért Egyesület nevében dr. Horváth Brigitta és Szántó Zoltán koszorúzott a Hősök terén.



## Kulturális előadással köszöntötték az időseket



Október 6-án, vasárnap az időseket köszöntötte a város. Fetter Ádám polgármester megnyitóbeszédét követően a Templom Téri Általános Iskola második osztályos tanulóinak műsorával indult a délután, ezt követően a Mozdulj Közösen Baráti Kör, majd a Nostalgia Dalkör előadása következett. A műsort a Madách Színház két művésze, Balogh Anna és Szász Zsolt dalos produkciója zárta.

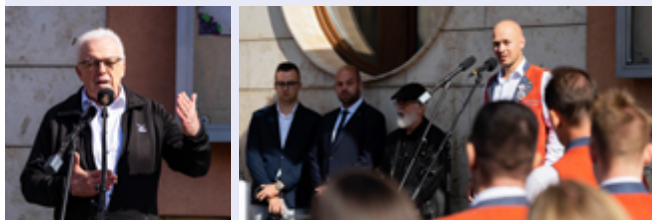
## Emléktáblát avattak Feldhoffer János tiszteletére

Szeptember 29-én, vasárnap avatták fel Feldhoffer János, a tavaly elhunyt zenekarvezető emléktábláját a Művészetek Háza bejáratánál. Az emlékmű leleplezését a Pilisvörösvári Német Nemzetiségi Fúvószenekar és a Musikkverein Harmonie Gerstetten zenéje tette még ünnepélyesebbé.

Feldhoffer János neve hosszú évek óta elválaszthatatlan Pilisvörösvártól, hiszen zenészként és zenekarvezetőként állandó szereplője volt a városi, illetve az egyházi eseményeknek. A gerstetteni partnerkapcsolat ápolásában is kiemelt szerepet játszott. 2023 nyarán díszpolgári címet kapott, több mint öt évtizedes, magas színvonalú fúvószenészi és zenekarszervezői tevékenysége, a német nemzetiségi fúvószenekari hagyományok és az egyházi fúvószenei hagyományok ápolása, a testvérvárosi kapcsolatok kialakítása és ápolása terén kifejtett kiemelkedő munkája, valamint a helyi német nemzetiségi önkormányzatban végzett közéleti tevékenysége elismeréseként. Sajnálatos módon azonban a kitüntetés átvétele előtt néhány nappal váratlanul elhunyt.

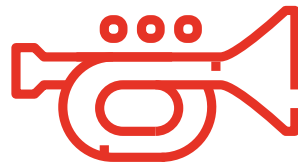
Most az emléktábla-avatáson személyes hangvételi visszaemlékezések idézték fel Feldhoffer János alakját és egyéniségét. Az eseményen beszédet mondott dr. Fetter Ádám polgármester, Fogarasy Attila író, dr. Csuka Pál, a Pilisvörösvári Német Nemzetiségi Fúvószenekar elnöke, Roland Polaschek, Gerstetten polgármestere, valamint a gerstetteni fúvószenekar képviselőiben Stefan Szabo.

VÜ



A PilisTV beszámolója





# 35 éves a Fúvószenekar

Újraalakulásának 35. évfordulóját ünnepelte a Pilisvörösvári Német Nemzetiségi Fúvószenekar. A jubileumi eseményen nem egyedül álltak a színpadon: közös koncertet adtak a gerstetteni Musikverein Harmonie-val, akikkel a kapcsolatuk szintén régi időkbe nyúlik vissza.

A gerstetteniek már napokkal a koncert előtt érkeztek, így több eseményen is támogathatták a vörösvári kollégákat: az asztalra is felpattanva fergeteges hangulatot teremtettek a szüreti mulatságon, illetve részt vettek Felhoffer János emléktáblájának avatóján. A jubileumi koncert során aztán többször is kiderült, hogy a két zenekar közti kapcsolat túlmutat a pusztán szakmai együttműködésen, és így akár évtizedeken átnyúló barátságokat is szülhet. Stefan Szabo, a gerstetteni fúvószenekar egykori elnöke a PilisTV-nek adott interjújában kiemelte: az együttesek között fennálló kapcsolat lényegét mutatja be az, hogy a zenekarhoz csatlakozó fiatal gyerekek a szemük előtt válnak felnőtté.

A jubileumi ünnepségen a Zeneiskola koncerttermének még a balkon szintje is megtelt. A vörösvári érdeklődők mellett a gerstetteni és borszéki testvérvárosok képviselői, valamint a Kárpátaljáról érkező badalói delegáció is részt vett az eseményen.

A koncert első felében a gerstetteni testvérváros fúvószenekara játszott. A repertoár igen színes volt, a vörösvári közönség számára hagyományosnak mondható darabok mellett modern művek, popslágerek átíratait is hallhatta a közönség. A gerstetteniek igazán személyes ajándékkal is kedveskedtek a jeles évforduló alkalmából. Két általuk is játszott és kedvelt zenemű, a Weinkeller Polka és a Kaiserin Sissi Marsch felújított partitúráját hozták ajándékba, valamint egy, a vörösvári zenekar számára egyedileg gravírozott kottatartót, ami reményeik szerint a két együttes között fennálló barátságra emlékezteti majd őket minden használat alkalmával.

Mielőtt a Pilisvörösvári Fúvószenekar ismerős hangszerei megszólaltak volna, Fogarasi Attila és dr. Csuka Pál ünnepélyesen bemutatta a zenekar történetét összefoglaló kötetet, amely a 35 év zene címet kapta.

A jubileumi koncert második felében a házigazda Pilisvörösvári Német Nemzetiségi Fúvószenekar rendhagyó módon az ABBA együttes egyik slágerével indította műsorát. Ezután is következett még meglepetés, hiszen a zeneművek között a Heimatverein 10, 20, 30 éves VHS-felvételei közül mutattak be óriáskivetítőn egy-egy részletet, nem kis izgalmat okozva ezzel a szüleiket, önmagukat vagy akár szomszédjukat felismerni vélő nézőknek.

A jubileumi koncert színpadi részét a két zenekar közös produkciói zárták. A koncert után vendéglátással kedveskedtek a jelenlévőknek, akik a fúvószenekar könyvét a helyszínen meg is vásárolhatták.

Zlinszky Fanni



A PilisTV felvételei



# Szüreti mulatság

Gertstetteni vendégekkel kiegészülve ünnepelte idén Pilisvörösvár a szüreti időszak beköszöntét. A rossz idő miatt sajnos a hagyományos szüreti felvonulás elmaradt, de a Kacsza-tónál lévő rendezvénysátor védelmében igazi szüreti mulatság kerekedett.

A hangulatot a Pilisvörösvári Fúvószenekar és a gertstetteni Musikverein Harmonie spontán közös zenélése alapozta meg, majd hivatalosan is kezdetét vette a rendezvény. A város kulcsát dr. Fetter Ádám polgármester idén is átadta a bírónak és a bírónénak, hogy a szüreti mulatság idején ők őrizzék a település nyugalmát. A műsor ezt követően a tervezett színpadi programokkal folytatódott. Az Eszterhéj Zenekar népzenei koncertje és táncháza után a Pilisvörösvári Német Nemzetiségi Táncgyűttes Gyerek- és ifjúsági táncsoportjai léptek fel, őket követte a Rozmaring Táncgyűttes, majd a Happy Line Dance bemutatója, hogy aztán a Musikverein Harmonie zenéjével és Metzger Bálint harmonikajátékával visszatérjen a hamisítatlan sváb hangulat.

A mulatozók nem maradtak éhen, a vendéglátásról a Német Nemzetiségi Táncgyűttes, a nyugdíjas klub, a Kovács László Kertbarát Kör, a Mozdulj Közösen Baráti Kör és a FIVIRET Egyesület gondoskodott. A Kócos Manó Élményfodrászat segítségével a szervezők hajfonással kedveskedtek a gyerekeknek, a német nemzetiségi önkormányzat és a Sváb Sarok jóvoltából pedig daráló, prés és 75 kg szőlő várta, hogy a vállalkozó kedvűek kipróbálhassák a szüreti munkálatokat.

Végül – mivel bál nélkül nem szüret a szüret – este 8-tól a 5 Dörfler zenekar csalta táncolni a résztvevőket, így – cudar idő ide vagy oda – igazi bulihangulatban zárult a szüreti mulatság.

VÜ



A PilisTV beszámolója



# A PNNÖ a közmeghallgatáson vett búcsút leköszönő elnökétől



2024. szeptember 25-én Pilisvörösvár Német Nemzetiségi Önkormányzata (PNNÖ) megtartotta éves közmeghallgatását, amely egyben a ciklus utolsó ülése is volt. Az eseményen a résztvevők átfogó beszámolót kaptak az elmúlt öt év tevékenységeiről, eredményeiről és megvitaták a következő egy év nemzetiségi programjait.

A PNNÖ az elmúlt ciklusban is tevékenyen dolgozott a helyi német közösség érdekében. Az eseményen részletesen beszámoltak az intézményekkel, egyesületekkel, valamint a városi önkormányzattal való együttműködésről. Számos kulturális kezdeményezést támogattak, köztük jubileumi rendezvényeket, táncoktatói képzéseket, tábortokat, könyvkiadást.

A beszámoló kitért az oktatási területen elért eredményekre is. A PNNÖ támogatta a nemzetiségi nevelést és oktatást, biztosítva a megfelelő segédanyagokat, valamint segítséget nyújtva a pedagógusok továbbképzéséhez. Fenntartóként jelentős szerepet vállalt a Német Nemzetiségi Általános Iskola működtetésében és fejlesztésében, amelynek épülete 2021-ben a PNNÖ tulajdonába került. Kiemelt figyelmet fordítottak emellett a kulturális élet gazdagítására, a németországi testvérvárosi kapcsolatok erősítésére, valamint a helyi német nemzetiségi hagyományok ápolására.

A PNNÖ által szervezett rendezvények szerves részét képezik Pilisvörösvár kulturális életének. A hagyományos programok, mint például a farsangtemetés, a májusfaállítás és -bontás, a nemzetiségi délután mellett új események is helyet kaptak a naptárban, például a Musiknachmittag, könyvbemutatók és filmvetítések.

A ciklus legnagyobb eredménye, hogy a PNNÖ fenntartásába került a Sváb Sarok, amely – a felújításokat és fejlesztéseket követően – a helyi német közösség kulturális központjaként

működik. A Sváb Sarok közösségi terei és programjai, mint például a húsvéti tojásfestés, kalács-sütés és különböző kiállítások jelentős mértékben hozzájárulnak a helyi német identitás megőrzéséhez és ápolásához, és ezáltal az intézmény központi szerepet tölt be a város közösségi életében.

A PNNÖ munkáját az elmúlt években számos kihívás is nehezítette, köztük a Sberbank-csőd, az energiaválság és a háborús helyzet okozta nehézségek. Ennek ellenére az önkormányzat folyamatosan dolgozott a közösség érdekében, és igyekezett minden felmerülő problémát megoldani.

A beszámoló után a résztvevők egyeztettek a következő egy év programjairól is. A PNNÖ tervei között szerepel a hagyományos rendezvények folytatása, valamint az új elemek megtartása, mint

például a nemzetiségi tábor, a tapasztalatcsere más megyék német nemzetiségi önkormányzataival vagy a Musiknachmittag. A cél, hogy a német nemzetiségi közösség továbbra is aktívan részt vegyen Pilisvörösvár életében és gazdagítsa a város kulturális palettáját.

A közmeghallgatás különleges pillanata volt, amikor ünnepélyesen elbúcsúztatták a PNNÖ leköszönő elnökét. Sax László, aki több mint három évtizeden át fáradhatatlanul dolgozott a helyi német közösségért, megkapta az „Ewiger Ehrenvorsitzende der Deutschen Nationalitätenselbstverwaltung” címet. Ezzel az elismeréssel fejezték ki a német nemzetiségi önkormányzat tagjai mély megbecsülésüket és hálájukat elnök úr iránt, aki elkötelezetten dolgozott Pilisvörösvár német nemzetiségi közösségének erősítéséért és hagyományainak megőrzéséért.

Sax László köszönetet mondott mindazoknak, akikkel az elmúlt 30 év során együtt dolgozott, és reményét fejezte ki, hogy a közösség továbbra is erős marad, és az elvetett mag gyümölcseit hoz majd a jövő nemzedékei számára.

Sax Ibolya





# Wichtige ungarndeutsche Gedichte

## Josef Michaelis: Ukraine 2022 Weihnachten im Hinterland

### Wer wollte das?

Im Park der Kleinstadt  
Tannenbaumtorso  
blätterlos  
streuende Katze  
Bombentrichter  
kleine Hügel  
schneeeverweht  
ohne Blumen

Hundekälte

Keine Heizung  
kein Strom  
kein Licht  
kein Wasser  
kein Brot

Unter Blockruinen  
im Kellergeschoss  
zusammengekrümmt  
zitternd und betend  
eine Oma  
nicht alleine  
umgeben  
von fetten Ratten

Sirenenheulen  
Drohnengebraus  
Raketeneinschlag  
Tag und Nacht  
Tagtäglich

Heute  
noch überlebt  
morgen ...  
Wer weiß?

Schomberg, 2022



Das Gedicht Ukraine 2022 entstand im ersten Jahr des Krieges in der Ukraine und erschien am 23. Dezember 2022 in der Neuen Zeitung, dem Wochenblatt der Ungarndeutschen. Bemerkenswert ist das Gedicht aus dem Grund, da hier ein ungarndeutscher Autor sich zu einer aktuellen Frage äußert, die weltweit viele Millionen Menschen bewegt. Ihre Gedanken zu den Zerstörungen haben international von den Lyrikern u.a. János Lackfi, Maja Lunde und der in Ungwar schaffende Károly D. Balla formuliert, doch insgesamt gibt es bis heute, im Sommer 2023 nicht viele Dichter, die sich des Themas angenommen hätten, und von den ungarndeutschen Autoren ist es allein Josef Michaelis, der dies getan hat. Dieses Gedicht ist der Beweis, dass jenes Vorurteil, laut dem die ungarndeutsche Literatur rückwärtsgewandt, der Gegenwart abgewandt sei und außer privaten Themen sich höchstens noch mit der Geschichte der eigenen Volksgruppe beschäftige, falsch ist. Moderne ungarndeutsche Literatur ist durchaus in der Lage, sich den aktuellen und außerhalb des eigenen engen Lebensraumes liegenden Themen zuzuwenden, was darüber hinaus eine Eigenschaft einer lebendigen Literatur ist.

Den Verfasser, Josef Michaelis, kennen die Leser der „Werischwarer Zeitung“ schon aus verschiedenen Artikeln, die sich mit ihm und seinen Werken beschäftigen haben. Er ist nicht nur der erfolgreichste, sondern auch einer der bedeutendsten, wenn nicht der bedeutendste ungarndeutsche Lyriker der Gegenwart, dessen

an die Leserschaft gerichtetes Œuvre eine Vielzahl an für das Verständnis des Schicksals, der Geschichte und der Seele des Ungarndeutschentums eminent wichtige Gedichte aufweist, wie z.B. „Branauer Schwäbin“, „Die Räder rattern“ und „Mein Ungarndeutschtum“. Ein wahrer Ungarndeutscher, immer besorgt um die Belange seiner Volksgruppe, zeigt hier, dass er als wahrer Humanist mit den Opfern des in unserer Nachbarschaft tobenden Krieges mitfühlt.

Im Gedicht wird dem Leser die durch den Krieg zerstörte Stadt im kalten Winter vor Augen geführt, in der eine verängstigte Oma sich in den Trümmern versteckt, lediglich von Ratten umgeben.

Ganz dem Geist der modernen Lyrik entsprechend wurde auf eine einheitliche Form verzichtet, schließlich würde ein vielleicht schon grotesk wirkendes Missverhältnis bestehen, wäre das Bild der Zerstörung, der Lebensgefahr, der Angst, des Unterganges in eine harmonische, gleichmäßige Form gegossen worden. Lediglich die fünfmalige Wiederholung des Indefinitpronomens „kein“ bzw. „keine“ zu Beginn der Verse 11-15 intensiviert das Empfinden von Verlust und Leere. Man wird auch angesichts des kargen Gebrauchs der Verben und der ausgesparten Benennung der Gefühle, die aber aus dem Kontext erschließbar sind und so umso stärker auf den Leser wirken, an die berühmtesten Werke der deutschen Trümmersliteratur wie jene von Wolfgang Borchert und Günter Eich erinnert. Eingerahmt durch die beiden Verben „wollte“ und „weiß“, durch die am Anfang auf die Frage nach der Ursache und am Ende auf die nach dem Fortgang der Ereignisse verwiesen wird, finden sich im gesamten Gedicht keine weiteren Verben, in der Mitte des Gedichtes, in Vers 18-19 bringen lediglich Partizipien (zusammengekrümmt, zitternd, betend) den Zustand und die Verfassung der Großmutter, des Opfers des Krieges zum Ausdruck. Ebenso indirekt werden die konkreten Kriegshandlungen durch die Benennung ihrer Ergebnisse (Bombentrichter, Sirenenheulen, Raketeneinschlag) angedeutet, ohne dass die Verursacher gezeichnet werden.

Das Werk ist Aufschrei der Sehnsucht nach Frieden, eine Klage der Menschlichkeit.

## Békevágy

Az Ukrajna 2022 című vers 2022. december 23-án jelent meg a Neue Zeitung újságban. A szerző Josef Michaelis költő, a magyarországi német irodalom talán legjelentősebb lírikusa, aki a modern líra szellemiségének megfelelően e megrázó művében lemond az egységes versformáról. A mű a béke utáni vágy kifejezése, az emberiesség vádja és panasza.

Gábor Kerekes

# Trinationales Jugendcamp in Ungarn – partnerschaftliche Erlebnisse in Pilisvörösvár

Die teilweise beschwerliche und lange An- und Abreise mit Zug, Bus und Flugzeug der 17-köpfigen Gruppe aus Gerstetten und den 14 Teilnehmern aus Cébazat/Frankreich, um sich mit den Freunden aus der Gerstetter Partnergemeinde in Pilisvörösvár zu treffen, hat sich mehr als gelohnt.

Neben einem abwechslungsreichen und eindrucksvollen Programm stand der freundschaftliche Austausch und die Begegnung der Jugend mit im Vordergrund. Durch gemeinsame Aktivitäten beim Zopfbacken, Spätzlesmachen, Sportabend, Stadtrallye, Herstellen von Videos, Spielernachmittag, Tanzen mit der „Werischwarer Blaskapelle“ und der Tanzgruppe „Werischwarer Heimatwerk“ kamen sich alle näher, konnten sich austauschen und Freundschaften knüpfen. Auch der Besuch des Festzeltes der „Werischwarer Tage“ mit Musik, Tanz, Rummelplatz bot Möglichkeiten zur Freizeitgestaltung.

Die Unterkunft im Internat des Gymnasiums war ideal. Es gab genug Platz, um gemeinsam zu essen, die Aula und Sporthalle zu nutzen, Zimmer mit bequemen Betten, um sich von den Aktivitäten zu erholen. Das von Schulleiterin Erika Szabó-Bogár und Ibolya Sax von der Deutschen Nationalitätenselbstverwaltung so toll ausgearbeitete Programm ließ keine Wünsche übrig.

Das nahe Budapest war direkt von Pilisvörösvár mit dem Zug erreichbar und wurde dreimal ausgiebig erkundet: Das interessante „Geldmuseum“, das historische Burgviertel mit Fischerbastei und Matthiaskirche samt Hotel Hilton. Die Spaziergänge führten zu den zentralen Plätzen, an vielen historischen Gebäuden vorbei, zur wunderbaren St. Stephans-Basilika, entlang der Einkaufsstraßen zum riesigen Parlamentsgebäude. Dort gelang es den Organisatoren schon vorher einen nicht selbstverständlichen Besichtigungstermin im Innern zu ermöglichen. Es war beeindruckend, die prunkvollen Gänge, Kuppeln, Goldverzierungen, Ausstattungen, den Sitzungssaal zu sehen. Der Höhepunkt: die bewachte 1000 Jahre alte Krone mit den Insignien des Staatsgründers König Stephan bestaunen. Nicht fehlen durfte für die Jugendlichen ein ausgiebiger Besuch des riesigen Shoppingzentrums „Westend“. Und natürlich einmal bei McDonald's im historischen Bahnhofsgelände des Eifelturmerbauers essen.

Ein besonderes Highlight war ein Abend in Budapest. Anlässlich des Nationalfeiertages fand entlang der Donau und des Parlamentsgebäudes ein gigantisches Spektakel mit Musik, Feuerwerk, Lasershow und Partystimmung unserer Teilnehmer statt. Unvergesslich!

Das nahe Donauknie war ein weiteres lohnendes Ausflugsziel. Nachdem die Basilika in Esztergom besichtigt, die Kuppel bestiegen wurde, sich herrliche Ausblicke aufboten und Riesenpizzas den Hunger stillten, brach-

te der Bus die Teilnehmer zu einem weiteren Höhepunkt. Der Doroger See bot mit Strandatmosphäre, Abkühlung im Schatten und Wasser, Schwimmen, Wasserspiele genau das Richtige bei der dauerhaften Hitze – ideal für jeden.

Als dann noch bei einer ungarischen Hochzeit zugeschaut werden konnte, und zum Stehempfang in den Hof des Bräutigams eingeladen wurde, hatten alle genug erlebt, um beim Abschlussabend ihre Eindrücke zu schildern: super, spitze, klasse waren einstimmig die Rückmeldungen. Mit Geschenken und Applaus bedankten sich alle bei Erika und Ibolya für ihr erfolgreiches Bemühen um die Freundschaft zwischen den drei Ländern und für die unvergesslichen Erlebnisse. Die Jugendlichen waren sich einig: eine Fortsetzung muss folgen, am besten in einem Jahr in Gerstetten.

Peter Maier (Gerstetten)

## Itt táboroztak a testvérvárosok fiataljai

A Trinacionális Ifjúsági Tábor keretében Gerstettenből [Németország] 17 fős, Cébazat-ból [Franciaország] pedig 14 fős csoport érkezett Pilisvörösvárra, hogy a testvértelepülés fiataljaival találkozzanak. A hosszú és fárasztó utazás ellenére a találkozó minden résztvevő számára rendkívül élménydús és emlékezetes volt.

A programok között szerepelt közös Flézli-sütés, Spätzle-készítés, sportest, városi felfedező túra, videóképzés, játékdélután, valamint egy közös táncest a Pilisvörösvári Fúvószenekarral és a Werischwarer Heimatwerk tagjaival.

A résztvevők ellátogattak a Vörösvári Napokra is, ahol zenés-táncos mulatságon vehettek részt. A budapesti kirándulások alkalmával a csoport megtekintette a Pénzmúzeumot, a Halászbástyát, a Mátyás-templomot és a Parlamentet, valamint megcsodálták a Szent Koronát is. Egy esti program keretében a fiatalok részt vettek a Duna-parton megrendezett ünnepi tűzijátékon, amely felejthetetlen élmény maradt számukra. Esztergom és a Dorogi-tó is szerepelt a kirándulások között, itt strandolással és vízi játékokkal töltötték az időt.

A tábor záróeseményén mindenki egyetértett abban, hogy a tábor rendkívül sikeres volt, és a résztvevők reményüket fejezték ki egy jövő évi folytatásra Gerstettenben.

Ezúton is köszönjük Magyarország Kormánya, Pilisvörösvár Város Önkormányzata, Pilisvörösvár Német Nemzetiségi Önkormányzata, a Schiller Gimnázium és a Kulturális Alapítvány a Pilisvörösváron élő német nemzetiségért támogatását, amely nélkül nem jöhetett volna létre ez a találkozó.

Sax Ibolya





# Határtalanul program a Vásár téren

A Határtalanul Program célja a magyar–magyar kapcsolatok kialakítása, elmélyítése. Ennek keretében a magyarországi iskolák tanulói az állam támogatásával osztálykiránduláson vesznek részt a szomszédos országok magyarlakta területein, így személyes tapasztalatokat szereznek a külföldi magyarságról.

A 7. b osztály tanulóival június 9-én keltünk útra négy napra, hogy felfedezzük Erdély néhány csodálatos vidékét.

## 1. nap: Koltó, Dés, Magyaró

Koltón a Teleki-kastélyban megtekintettük Petőfi Sándor és Szendrey Júlia mézesheiteinek mesés helyszínét. A gyermekbarát, interaktív kiállításon bepillantottunk életük egy rövidke időszakaiba. A kastélyparkban szobrukön nemzeti színű szalagot helyeztek el a tanulók. Désen csatlakozott hozzánk a túra-vezetőnk, majd estére értünk szálláshelyünkre, Magyaróra, ahol a tiszteletes úr szívvel fogadtatása és a vacsora után jót aludtunk a hosszú út után.



## 2. nap: Békás-szoros, Kicsi Békás-szoros, Gyilkos-tó, Gyergyóremete, Eszenyő

A második nap délelőttjén festői tájakon jártunk. Alig tudtunk betelni a látvánnyal! Szinte lélegzetelállító volt a szorosok és a Gyilkos-tó vidéke. Páratlan szépség terült el alattunk, amikor lenéztünk a Magyarok hídjáról és a bércek közé kifeszített függőhídról a mélybe. Kézműves csokoládé kóstolásával édesítettük a délelőttöt.



A legérdekesebb program délután várt bennünket Gyergyóremetén. Szekerekre ültünk és felkerestük Rózsika néni, az utolsó molnár vízimalmát Eszenyőn. Majd felszekerezettünk a Görgeyi-havasok lábánál az esztenába (juhok és tehének nyári szálláshelye), ahol a kalibában lakó csobának (pásztorok) friss sajttal, túróval, ordával kínáltak bennünket. Persze a szekerek vittek vissza este Gyergyóba.

## 3. nap: Borszék – Zimmethausen líceum, bobbálya, Tündérvár, Medve-barlang, Fontana gyógyfürdő

A harmadik nap tehénbögésre ébredtünk. Összeszedtük a holminkat és reggeli után elindultunk a borvíz (ásványvíz) városába. Mivel Borszék és Pilisvörösvár partnerkapcsolata bő tíz évre nyúlik vissza, elhatároztuk, hogy ha már Erdélyben járunk, elmegyünk oda a gyerekekkel.

A Zimmethausen líceumban határtalan vendégszeretettel fogadott bennünket az igazgató úr. Büszkén mutatta meg a felújított intézmény gazdagon felszerelt szaktantermeit. Bemehettünk a fizika-kémia terembe, ahol a hatodikosok épp a lencsék fajtáival és a fénytöréssel ismerkedtek. Az iskola ablakain kitekintve mesés fényőrdő látható, ahol a tanárnő elmondása szerint őzikék (és olykor medvék) szoktak sétálgatni.

Vezetőnkkel, Krisztinával felmentünk a bobbálya, ahonnan lefelé száguldozás közben elénk tárult a csodás panoráma. A vi-



lágihírű borvízforrásokat összekötő pihenő- és gyógyulóhelyen, a Tündérvárban csatangoltunk, és a keskeny szurdokon keresztül eljutottunk a Medve-barlang üregeibe. Néhányan megtöltötték kulacsukat a Kossuth-forrás vizével. A kirándulás a Fontana gyógyfürdőben zárult. Ott találkoztunk Mik József polgármester úrral, aki maga is többször járt már Vörösváron, és nagyon örült, hogy a gyerekek élvezték a strandolást a júniusi forróságban.

## 4. nap: Marosvécs, Kolozsvár, Királyhágó

Kakasszóra ébredtünk, de nem jó szívvel, mert tudtuk, hogy este véget ér az erdélyi osztálykirándulás. Összeszedtük a holminkat a Nimród házban, és a búcsúzkodás előtt a tiszteletes úr megmutatta a műemlék református templom belsejét. Külön figyelmet szentelt a karzatot, az úrasztalát, a szószéket, az imakönyveket, a fali kazettákat és a padokat díszítő, jellegzetes, piros-kék kereszt-szemes hímezésekre.

A templomkertben búcsút vettünk Magyarótól és meg sem álltunk a marosvécsi Kemény-kastélyig. Ott búcsúztunk el honismereti vezetőnkől és kora délután megérkeztünk a pezsgő, nyüzsgő, hangulatos Kolozsvárra. Felkerestük Mátyás király lovas szobrát, szülőházát és a Szent Mihály-templomot. A gyerekek kaptak kis szabadidőt a belvárosban, aztán meg sem álltunk a Királyhágóig. Elkészítettük az utolsó közös erdélyi fotót és a gyors határátkelés után késő este, élményekkel telve megérkeztünk a Vásár tere.

Köszönjük a magyar kormány és a Bethlen Gábor Alapkezelő Zrt. támogatását a program megvalósításához.

Stecklné Boldizsár Katalin,  
Lazri Judit



## Mein Vaterland



Ötödik alkalommal rendeztünk Vásár téri diákjaink számára ottalvós német nemzetiségi tábort. Idén júliusban is a mediterrán hangulatú déli városban, Baján töltöttünk felejthetetlen napokat. Birtokba vettük az Ungarndisches Bildungszentrum kollégiumát és az udvaron horgonyzó Ulmer Schachtelt, amely ismét lenyűgözte tanulóinkat.

Programjainkon a bácskai és a baranyai svábok életéből kaptunk ízelítőt. A helyi múzeumpedagógiai foglalkozáson a bácskai svábokról szereztünk új ismereteket, népviseleti fiú- és lánybabákat készítettünk. Romonyán, a baranyai német nemzetiségi falucskában szeretettel vártak vissza bennünket a népművészet mesterei. Varrtunk, faragtunk, fazekaskodtunk, mézeskalácsot díszítettünk és az elkészült szépséges kézimunkáinkat elvihettük emlékebe.

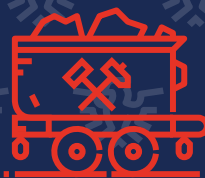
Nagyon tetszett a táborozóknak a napfényes Baja belvárosának csoportos, játékos felfedezése, a természet szépsége, a Duna és a Sugovica kínálta vizes programok. A strandolás felfrissített bennünket a forróságban. A Dunai Vízirendészeti Rendőrkapitányság élvezetes és hasznos bemutatója után a vízirendőrök rendőrségi motorcsónakkal csoportokban elvitték a gyerekeket egy-egy körre a Dunára.

Egy egész napot töltöttünk Mohácson, hogy a Busóudvarban megismerkedjünk a busójárás hagyományával, a modern Kanizsai Dorottya Múzeumban pedig a város nemzetiségeivel. Kibéreltük a Mohács I. katamaránt is. Különleges vízi élményt nyújtott a júliusi melegben a dunai hajókirándulás.

Már hagyomány, hogy meghívjuk táborunkba a szekszárdi német színházat (Deutsche Bühne Ungarn). Táborzárásul két meglepetés programmal is kedveskedtünk. A Mogyi Kft. bajai központjában megtekinthettük a modern látogatóközpontot, a magtárakat és az automatizált, csúcstechnológiájú óriás raktár-épületet. Az üzemlátogatás végén kóstolócsomagokat kaptunk. Onnan a Kenyeres Birtokon folytattuk a programot, ahol lenyűgözött bennünket a világon csak hazánkban őshonos szürke szarvasmarhák és kicsinyeik szilajsága, őserije a végeláthatatlan legelőkön. Zárásul idén is kerültek kedves tábortábori emlékek az ajándék hátizsákokba.

Táborunk összefogással, a Bethlen Gábor Alapkezelő Zrt., a Vásár téri iskola és a szülők anyagi támogatásával jött létre. Fotóinkat megtekinthetik a Vásár téri iskola honlapjának galériájában (nnai.hu). Jövőre folytatjuk. Hajrá, Vásár tér!

Lazri Judit és Stecklné Boldizsár Katalin



## Emléket ál

E havi portrénk alanya Zelenai István nyugalmazott bányagazdasági üzemélnök, akit idén a Pilisvörösvár város díszpolgára címmel tüntettek ki.

Napos, kellemesen csípős szeptemberi vasárnap van. Mások a családi ebédet főzik a konyhában, én Zelenai István vendégeként ülök az ebédlőasztalnál. Előttem egy tálca különböző italok pihennek, a vendéglátást, ha lehetne, csillogos ötosra értékelném. Ez nem véletlen, ugyanis István anyósától tanulta ennek a „mesterségét”, hiszen anno – amikor még az emberek nem rohantak ennyire, és volt egymásra idejük – az ilyenféle baráti, családi beszélgetések mindennaposak voltak. Ahhoz pedig ugyebár a tálca és legalább egy üveg borra szükség volt...

Bár esetünkben a „hegy leve” helyett inkább a víz fogy, mégis jót beszélgetünk, mert van miről. A történelem viharairól, ennek fényében pedig a bányászok sorsáról, társadalmi szerepükről, István életéről diskurálunk, mindarról, ami arra sarkalta, hogy végül 2022 októberében megjelentette *A Pilisi-medence bányászatának története* című nagyívű munkáját, amelyet több évtizedes gyűjtő- és feldolgozó-, valamint kétévi írói-szerkesztői munka előzött meg. Aki dolgozott már valami hasonló feladaton, tudja, hogy milyen alázat és mennyi áldozat szükséges egy ilyen projekt megvalósításához, no és persze a téma szakavatott tudása, valamint az iránta táplált szenvedély... Az az ember lelkében lobogó tűz, amely vendéglátóm minden mondatából kiviláglik.

Zelenai István 1938-ban született Pilisvörösváron, tősgyökeres sváb bányászcsaládban. Emlékei szerint egészen ötéves koráig nem is beszélt magyarul. Bár a sors majdnem géplakatosnak rendelte, az '50-es évek politikai rendszere, a gazdasági kényszer (például a háború során kirabolt bányák vagy a nem teljesülő hároméves tervek) a bányászcsaládokból származó fiúkból bányászt képezetett. Vájárokat, mérnököket... Így került István is (több vörösvári társával együtt, mint például Blahó István, Scharfenstein András vagy Nagy Géza) Tatabányára, a négyéves bányaiipari technikumba, bár ennek édesanyja finoman szólva sem örült.

„A széntermelés nem leányálom, a földanya nem adja könnyen és ingyen az ő kincseit, rettenetes nagy áldozatot követel értük – magyarázza István nekem, bányászat-hoz nem értő laikusnak azt az életérzést, amelyet a mai nap embere már nem igazán ért. – A földmélyi kincsek kirablása során az embernek egyetlen biztosítéka sincs, hogy a bányából a munka végén épségben visszatérhet.” Majd felidézi édesanyja barátnőjének, Tuti néninek egy mondatát: a harctéren elesett honvéd hős és a bányász mártír között az a különbség, hogy a honvéd kötelező állami feladat teljesítése közben vesztí életét, és így lesz a nemzet hőse, a bányász viszont kötelező, de önként vállalt nemzeti feladatot lát el, tehát csak mártírhálalt halhat.

# Ítani a pilisi bányászatnak

Mai – internet által átszőtt és megkönnyített – világunkban talán nem is tudjuk elképzelni, milyen lehetett az a kor, amikor ezek a gondolatok a rideg valóságot, a hétköznapokat, a túlélést jelentették az emberek számára.

István négy évig tanulta a szakmát Tatabányán. Az akkor vadonatúj kollégiumban szállodarendszerben laktak a diákok, akik egyensapka nélkül és pucolatlan cipővel nem mehettek ki az utcára, ezzel is a szakma ázsióját növelték. Szükség volt minderre, mert a bányászok termelték ki az ipar kenyerét, a szemet. A fiatalok szabadidejükben dolgoztak a bányában, amikor csak tudtak. Ez az idősáv gyakran szombat délután jött el, mert akkoriban a hétvége első napjának délelőttjén még tanítás volt a tantermekben. A délutáni műszakért viszont már duplán fizettek...

„Az első napomra ma is kristálytisztán emlékszem – idézi fel István a szóban forgó napot. – Overall, svájci sapka és magas szárú, disznóbőr cipő volt rajtam. Egy öreg vájár mellé osztottak be, át kellett ácsolnunk egy légvágot, ami nagyon alacsony volt. Mondta is nekem az öreg, hogy ha valahol emberre lesz szükség, minket fognak elhívni, ezért először mi együk meg a magunk kenyerét. Igaza lett. Még bele sem haraptunk az ételbe, már mennünk kellett, karambol volt a csillék között, a térdig érő vízben kellett dolgoznunk, a fejünk búbjágig piszkosak lettünk a műszak végére.”

A nehézségek ellenére vendéglátóm sohasem bánta meg a szakmaválasztását, és tudta, hogy édesapja büszke arra, hogy fia bányásznak tanul, ezért minden kihívás alkalmával összerántotta magát.

1956-ban végzett. Október 23-án délutáni műszakban dolgozott, amikor kitört a forradalom, aggódva hallgatták a híreket, tudták, hogy nagy a baj. Aztán a bányászok országos sztrájkot hirdettek egészen decemberig, amíg – István elmondása szerint – Salgótarjánban a politikai vezetés egy mai napig tisztázatlan ügy kapcsán példát nem statuált. Ezek után minden üzemben a rendőrség államvédelmi osztályának egy tisztje is munkába állt, minden mozdulatukat figyelte az ÁVÓ. A bányákban borzalmas állapotok uralkodtak, többen a fiatalok közül disszidáltak. István édesanyja ekkor már özvegy volt és bátorította fiát, hogy keressen máshol jobb életet, de ő nem jutott sokáig: miután elindult, visszapillantott az Őr-hegyre és hazament. Úgy volt vele, ha majd elkezdik összeszedni a fiatalokat a falu másik végén – hiszen ő a Csabai utcában lakott –, majd talán akkor... De az igazság az, hogy nem volt szíve a családját, szülőföldjét elhagyni.

Levelező tagozaton elvégezte a Miskolci Nehézipari Műszaki Egyetemen az üzemmérnöki szakot, majd tíz évet dolgozott az Országos Bányaműszaki Főfelügyelőségnél Dorogon. Ezek után



áthelyezték a Dorogi Szénbányák Vállalathoz és megbízták a Ruhr-vidéki bányaeépítések szervezésével, így lett 1980-ig a német feketeszénbányákkal foglalkozó vállalat műszaki és kirendeltségvezetője. Ekkor vissza kellett térnie hazájába, és a Dorogi Lencse-hegy II. műszaki ügyeiben volt köteles közreműködni 1990-es nyugdíjazásáig, így összesen 38 esztendő szolgálta a bányászatban.

Zelenai István a hétköznapjait ezek után a pilisi bányászat emlékeinek megőrzésével töltötte. Családokat keresett fel, gyűjtötte az emlékeket, dokumentumokat, történeteket, hiszen nagyon is jól értette, mit éltek át ezek a családok a mögöttük lévő évtizedek során.

Olvasóink talán látták a Vörösvári Napokon készült felvételünket, amelyen István a díszpolgári diplomát kinyitva, azt magasra tartva kimutat a nézőközönségre. Mozdulata mögött nem kérdés vagy magamutogatás bujt meg. A bányászszolidaritásról van szó, és arról a gesztusról, amellyel ő ezt az elismerést társainak, azok utódainak és mindazoknak ajánlotta, akik segítettek a munkájában. Ahogy ő mondja: az ő küzdelmük nélkül ez nem ment volna.

„Folytatom tovább a munkát – szögezi le István. – Számos dolgozó motivál, például a szülővárosom fejlődése, de említhetném a családom szeretetét is. Összességében azt gondolom, hogy a vörösvári embereknek büszkének kell lenniük arra, hogy az 1800-as évek végi áldatlan állapotokhoz képest ma már nem kell az embereknek ilyen pokoli körülmények között dolgozniuk, és ezt nagyrészt a bányászatnak köszönhetik.”

Zelenai István szakértelmére külföldön is nagy szükség volt, nyugdíj után dolgozott még Németországban és maradhatott volna a nyugati jólétben, de ő vissza akart jönni Vörösvárra, az otthonába, és haza is jött...

Kókai Márton

# A két Serédi

A Pilisvörösvári Honismereti Klub szeptemberi klubestjén vetített képes előadást tartottam a két Serédiről: Serédi Sándorról és öccséről, Serédi Jusztiniánról. De kik ők és miért fontosak nekünk, vörösváriaknak? Az alábbi összefoglalóból megtudhatják mindezt a helytörténeti rovat olvasói.

Mindketten egy felvidéki településen, Deákiban születtek mélyen vallásos, szegény családban. Születésükkor szlovák származású édesapjuk után a Szapucsek Sándor és a Szapucsek György nevet kapták. Később magyarosították nevüket Serédire. A család fiúgyermekai közül többen az édesapa mesterségét követve tetőfedők lettek szülőfalujukban, míg mások továbbtanulhattak. Sándor vasutasnak állt, és a számlátrán föllépdelve az 1920-as években állomásfőnök lett Vörösváron. György egyházi pályát választott, döntésében szerepet játszott egyik nővére, aki apáca lett, és rövid életű elsőszülött bátyja, Mihály, aki Marcell néven szerzetesként, majd papként szolgált.

A tizenegy gyermekes családban tizedikként született György katolikus gimnáziumba jelentkezett. Hatodik osztályos korában szerzetes bátyja, Marcell példája nyomán ő is Serédire magyarosította nevét. Amikor novícius lett Pannonhalmán, felvette a Jusztinián szerzetesi nevet. A középiskola elvégzése után Rómában folytatta tanulmányait a Pápai Szent Anzelm Egyetemen. Tanulmányai során Pietro Bastien professzor hatására az egyházjogra specializálódott, nála is doktorált. Azután hazatért Pannonhalmára, ahol 1908. július 14-én az ugyancsak bencés rendi esztergomi segédpüspök, Kohl Medárd pappá szentelte.

Ezt követően Bastien professzor kérésének eleget téve visszautazott Rómába, ahol bekapcsolódott az új Egyházi Törvénykönyvvel kapcsolatos jogalkotó munkába. 1918-ban tábori lelkész lett Esztergomban. Az első világháború után ismét Rómában élt, a bencés kongregáció ülésén a magyar bencés rend képviselője, a vatikáni magyar követség kánonjogi tanácsnoka, majd a magyar egyházmegyék ügyvivője lett a Szentszéknél. A Pápai Szent Anzelm Egyetemen átvette az egyházjogi katedrát. Az ő érdeme a *Codicis Juris Canonici Fontes* című, kilencötöttes mű megjelentetése, amely az új kánonjog forrásait tartalmazta.

Csernoch János hercegprímás halála után XI. Piusz pápa 1927 adventjében, november 30-án Serédit kinevezte esztergomi érseknek és egyúttal beiktatta a bíborosok testületébe. Az új érsek december 19-én kapta meg a bíborosi kalapot, 1928. január 8-án pedig a pápa a Sixtus-kápolnában püspökké szentelte. Ebből az alkalomból küldöttség utazott Magyarországról Rómába. A küldöttség tagjai közt ott volt Serédi Sándor is, akit hazatérte után valósággal megrohantak az újságírók, híressé vált öccséről kérdezve, aki nyaranként néhány hetet nála vendégeskedve az állomásépület egyik emeleti szobájában lakott, és tudományos munkával, olvasással, elmélkedéssel, imádkozással töltötte idejét. A frissen kinevezett új hercegprímásnak köszönhetően Serédi Sándor és Vörösvár is országosan ismert lett.

Következzen két cikkészlet az 1927. december 2-i újságokból.

„Jó vágású magyar emberrel beszélgetünk a pilisvörösvári vasúti állomás irodájában. A szélesvállú, pirosarcú, három ezüstcsillagos ál-



A püspökké szentelés után. Jobb oldalt Serédi Sándor. (A Magyarorság képes melléklete, 1928. január 26.)

*mási előljáró igen meggondoltan, óvatosan ejt ki minden szót. Nagy oka van rá. Ezúttal ugyanis nem a szárnyaskerekéi birodalmához tartozó dolgokról folyik a szó, nem is a pilisi szénbányák kincséről, amely az ő állomásáról indul útjára, hanem a ma legkiemelkedőbb eseményéről, az új esztergomi érsek kinevezéséről. Ebben a pillanatban aligha van valaki, aki közvetlenebbül, jobb értesültséggel beszélhetne Serédi Jusztiniánról, Magyarország legújabb egyházfjedelméről, mint ez a tagbaszakadt, izmos, piros arcú, széles vállú 48 éves vasutas: Serédi Sándor, a prímás bátyja.*

— Minden évben itt nyaralt nálam néhány hétig — mondotta Serédi Sándor állomásfőnök úr némi büszkeséggel a hangjában. — Ide jött el Rómából, de még itt, a pilisi dombok között is tovább dolgozott nagy művén, amely az egyházjog kútforrásairól szól.” (Magyarország)



Vörösvári képeslap. Középpütt fehér pantallóban Serédi Sándor állomásfőnök.

„A faluban még nem tudják a nagy eseményt, hogy Serédi Sándor pilisvörösvári állomás-elöljáró öccséből egyházfejedelem, esztergomi érsek lett. Serédi Jusztiniánt azonban jól ismerik. Minden évben ott nyaralt a szürke, kopott állomási épületben, sokat sétált a faluban, barátságosan el-elbeszélgetett az emberekkel, és igen-igen sokat olvasott. Mindig könyvvel látták, amikor az állomáson jártak és a kertbe pillantottak. Mindig ott sétálgatott az öles, szélesvállú szerzetes, valamilyen nyitott könyvvel a kezében.

— Serédi állomásfőnök urat keressük — ezzel nyitunk be a tiszta, világos irodába. Magas termetű, izmos, vállas szőke férfi fogad bennünket. Piros arca majd kicsattan az egészségtől. Harminc évesnek lehetne vélni, ha nem deresedne a haja a halántéka fölött. Pedig négy évvel idősebb György öccsénél, aki mint bencés szerzetes kapta a Jusztinián nevet.

Serédi Sándor három ezüstcsillagos állomásfőnöknek csillog a szeme, amikor érsek öccsére fordul a szó.

— Csak az imént tudtam meg a jó hírt a lapokból — mondja halkan és igen elfogódottan. — Nem is merem elhinni. György öcsém, amikor a nyáron itt nyaralt nálam, váltig tagadta.” (Az Est)

Püspökké szentelése után Serédi Jusztinián hazatért Magyarországra. Útja valóságos diadalmenet volt, minden állomáson ezrek vártak reá. Pilisvörösváron 1928. január 28-án köszönthették őt a falubeliek, amikor másnapi beiktatására utazott Esztergomba. A Pesti Hírlap 1928. január 29-i lapszámában ezt olvashatjuk a vörösvári fogadtatásról:

„Néhány perc múltán Pilisvörösvárra érkezett a vonat. Ennek a szép nagy községnek lakossága jól ismeri a hercegprímást. Még az elmúlt nyáron is itt töltötte pihenőidejét bátyjánál, Serédi Sándor vasúti előjárónál. A pilisvörösváriak akkor még aligha sejtették, hogy a bencés tanárt, aki annyiszor elbeszélgetett velük, mire ismét vendégük lesz, már mint Magyarország egyházfejedelmét üdvözölhetik.

Nem csoda, hogy Pilisvörösvár nagy napján megjelent a vasúti állomáson minden épkézláb ember, zászló- és virágdísz mindenütt. Az állomás homlokzatán hatalmas primási fehér-kék lobogó, rajta ez a felirat: »Pax et Justitia«.

A pápai himnusz hangja mellett, zúgó éljenzés közben érkezett meg a vonat. Miller József apátplébános, budakeszi esperes lelkes szavakkal adott kifejezést a lakosság hódolatának. Azután két pöttömnyi gyereket emeltek a hercegprímás ablakához, akik gyönyörű fehér szegfűcsokrokat nyújtottak át a primásnak, ki jóságosan megsimogatta a kisleányokat.

— Szeretett honfitársaim — válaszolta a primás az üdvözlésekre —, legjobban az a gondolat kapta meg a lelkemet, hogy öszentsége valóban stílszerűen járt el, amikor egy megnyomorgatott, szegény Magyarországra szegény ember fiát küldte el főpásztorul. (Nagy éljenzés.) Én ebben a körülményben az anyaszentegyház igazságra törekvését, az igazi egységre és egyenlőségre törekvést látom. Úgy érzem, hogy ti mindnyájan észrevettétek azt, ami csak megerősít benneteket az egyházhoz való ragaszkodástokban. De megerősít benneteket ez a körülmény a hazaszeretben is, mert ha valaki megteszi a kötelességét — akármilyen alacsony állásban van is, — akkor megérdemli a haza háláját és az Úristen áldását. Ha mindnyájan — mindenki a maga körülményei között — iparkodunk dolgozni a hazáért, akkor nem kell félni semmitől, mert velünk lesz a Jóisten. És ha Isten velünk van, semmiféle földi hatalom el nem törölhet bennünket, mert a mi országunk olyan alapokra tétetett le, melyek marandandók, erkölcsökön, az isteni marandó, változatlan igazságokon alapulnak. Tartásotok meg és lobogtassátok mindig magasra a tiszta erkölcsökhöz és a hazához való ragaszkodástok érzését.

A tömeg éljenzett, a levették tisztelegtek s a vonat tovább indult. A pilisvörösvári állomásfőnök, Serédi Sándor, aki szerényen meghúzódott a lelkesedő emberek között, észrevétlenül felszállt a primás kocsiába és továbbindult vele Esztergom felé.”

Serédi Jusztinián haláláig, 1945. március 29-ig volt a Magyar Katolikus Egyház vezetője. Serédi Sándor 1938-ban vonult nyugdíjba, 1957 augusztusában hunyt el.

Kettőjük, a két Serédi emlékére a Pilisi Kulturális Örökségünk Védelméért Alapítvány egy emléktábla elhelyezését kezdeményezte a vörösvári állomásépület falán. Ez ügyben az alapítvány felvette a kapcsolatot dr. Fetter Ádám polgármesterrel és a MÁV illetékeseivel.

Fogarasy Attila

## Sváb délután a Művészetek Házában

A PilisTV  
műsora



Szeptember 21-én tartották az idei Hagyományörző sváb délutánt a Művészetek Háza nagytermében. Az eseményen fellépett a Kecskédi dalkör, a hidegkúti Altdorf Tanzgruppe, a dunabogdányi Bogdaner Singkreis, a Werischwarer Heimatwerk és a házigazda, a Pilisvörösvári Német Nemzetiségi Vegyeskórus. A rendezvény Magyarország Kormányának, Pilisvörösvár Város Önkormányzatának és a Pilisvörösvári Német Nemzetiségi Önkormányzatnak hozzájárulásával valósult meg.

pilisvorosvar.hu



Pilisvörösvár üdvözi az új hercegprímást. Prímásalbum, 1928

# Új könyvek a városi könyvtárban



## Guillaume Musso: Mert szeretlek

Az öt éves Layla eltűnik egy bevásárlóközpontból. Megrendült szülei a történet után különválnak. Öt évvel később a kislány előbukkan, pontosan ugyanazon a helyen, ahol nyoma veszett...



## Steve Berry: Az Atlasz-mánóver

A bestsellerszerző legújabb könyvében Cotton Malone egy második világháborús rejtélyt old meg, amely egy legendás, milliárdokat érő, elveszett kincset, Jamasita aranyát érinti.



## Nicola Morgan: Szeresd a tested!

A médiából felénk áramló képek sokszor negatív irányban befolyásolnak minket. Ennek leküzdéséhez kínál a szerző gyakorlatias tanácsokat, és segít a kamaszoknak a pozitív testkép kialakításában.

## Moa Hergren: A válás

Niklas és Bea több mint harminc éve élnek idillinek tűnő házasságban, ám egy vita közben Niklas hirtelen elviharzik. Lassan kiderül, a banálisnak látszó események mögött évtizedes kapcsolati problémák rejlenek.



## Tomor Anita: Kellez nekem!

A népszerű író ezúttal a napfényes Los Angelesbe utaztat el minket, ahol két megtört szív talál egymásra, hogy megtanuljanak újra megbízni a másokban.



## Hidasi Judit: Véletlenül rendben van

A szerző Kilenc című regényének bővített, átdolgozott kiadása egy olyan utazásra hív, amely lelkünk legmélyére kalauzol bennünket, miközben csodás tájakat és embereket ismerhetünk meg.



Nyitvatartás: H 9–15, K 12–19, Sz zárva, Cs 9–15, P 12–19, Szo 9–12 kéthetente [okt. 19., nov. 9., 23.]

## Rejtvény

Kedves Olvasóink! E havi megfejtésünk egy Áprily-vers hiányzó szavai: „Most gyűjtsd a fényt. Magas hegyekre menj, / ahol kékebb és.....”

### Nyereményjáték

A helyes megfejtést beküldők között egy „Pilisvörösvár bögrét” sorsolunk ki. A megfejtéseket november 6-ig várjuk az [ujstag@pilisvorosvar.hu](mailto:ujstag@pilisvorosvar.hu) e-mail-címre.

Sorsolás: november 8., a nyertest e-mailben értesítjük.

Augusztusi nyereményjátékunk nyertese: Wohl Mátyás

	REFORMÁTUS, RÓV.	AZ AIDA NYITÁNYAI	BÚZADARA	PECSENYEMARADÉKI	OMÁNI AUTÓJEL	
<b>1</b>	ÍRORSZÁG, ÍRUL	AZ ERŐ JELE	ÁRAM-ERŐSSÉG JELE	CERUZA JELZÉSE	OMÁNI AUTÓJEL	<b>G</b>
	IDEGEN FOSZTÓKÉPZŐ	ÁLLJ!	RÉSZBEN CSÚFI	BŐR VEGYJELE	PLANCK-ÁLLANDÓ	
	<b>2</b>	OMÁNI AUTÓJEL	DÉL	FARÁGÓ BOGAR	BŐR VEGYJELE	
		KULCS LONDONBAN		THAIFÖLD AUTÓJELE	DALOLÓ BESZÉD	
MINTÁS BÚTORSZÖVET				FRANCIA SPORTJEL	FRANCIA ARANY	
SPANYOL AUTÓJEL		A KÖZELEBBI MENETSZÁM JELE	OSLO HATÁRAI	OSZTRÁK AUTÓJEL	EGYIK VÉRCSOPORT	CSODÁLKOZÓ HANG
	<b>N</b>	ALKALOM			OMÁNI AUTÓJEL	



# Magasabb osztályban

A Pest vármegyei II. osztályban, az Északi csoport felnőttbajnokságában folytatja a Pilisvörösvári UFC azt a szakmai munkát, amelyről az elmúlt években folyamatosan beszámoltunk olvasóinknak. Nézzük, miként teljesítettek a fiúk az őszi idény első felében.



Szomorú hírrrel indult a bajnoki szezon a PUFC felnőttcsapata számára, ugyanis László Márknak egészségügyi okok miatt vissza kellett vonulnia a labdarúgástól. A csapat közleményben köszönte meg a játékos teljesítményét, amelyben

hangsúlyozták: „Márk a PUFC színeiben 80 tétmeccset játszott és 60 gólt szerzett.” És ha már közleményeknél tartunk, fontos változás a pálya életében, hogy a megnövekedett fenntartási költségek miatt a 2024/2025-ös szezonban minden felnőtt bajnoki mérkőzésre 500 forint lesz a belépő, és a meccsre csak a Szent Erzsébet utcai nagykapun, valamint a Béke utcai játszótér felől lehet bejutni.

A másodosztályban a bemutatkozásra a Kistarcsa VSC ellen került sor hazai pályán. Bár a csapat több helyzetet ki tudott dolgozni, a gól mégis elmaradt, így 0-0-ás eredménnyel zárult az első mérkőzés. Sajnos a vörösvári gólok a következő, Isaszeg elleni, idegenbeli mérkőzésen is elmaradtak, viszont az ellenfél háromszor is betalált a PUFC hálójába. A harmadik mérkőzésre újból hazai pályán került sor, ahol egygólos hátránynál Szakszon András egyenlítése után a csapat megszerezte első bajnoki pontját. A taglalt időszakban még három idegenbeli mérkőzésre került sor, de se a Páty, se a Csömör, se a Vác-Deákbár ellen nem sikerült megszerezni az első három pontot.

Szeptember elején az utánpótláscsapatok számára is elkezdődött a bajnokság, mégpedig az U13 I-es csapat győzelemével. Az őszy folyamán ezek a fiatalok 60 utánpótlásmeccset fognak játszani, ebből 32-re kerül sor a Szent Erzsébet utcában. Emellett szeptemberben

az U7-es és U9-es csapatok számára is kezdetét vette a Bozsik versenyévad.

Nagyon úgy tűnik, hogy a PUFC színeiben idén is rekord-számban fociznak gyermekek. Bilau Csaba elnök lapunknak elmondta: „Egyre inkább azt tapasztaljuk, hogy a pálya eléggé túl van terhelve, ezért mihamarabb szükség volna egy műfüves edzőpályára. Jelenleg azon dolgozunk, hogy ez az álmunk is megvalósulhasson.”

Kókai Márton  
Fotók: Szabó János

## Eredmények:

Pilisvörösvári UFC – Kistarcsa VSC	0-0
Isaszeg – Pilisvörösvári UFC	0-0
Pilisvörösvári UFC – Pécel SSE	1-1 (Szakszon András)
Pátyi SE-HelloParks – Pilisvörösvári UFC	3-1 (Fenyő Benji)
Csömöri KSK – Pilisvörösvári UFC	2-0
Vác-Deákvár SC – Pilisvörösvári UFC	6-0

## Interaktív bemutató a pumptrack és a görpályán

Interaktív kerékpáros és rolleres bemutatót tartottak szeptember 21-én a pilisvörösvári pumptrack- és görpályán az Európai Mobilitási Hét keretében. A kellemes, napos őszi időben több család érkezett az eseményre.

A program célja a nem motorizált közlekedési módok támogatása, a környezetbarát, egészséges és biztonságos kerékpározás, rollerezés népszerűsítése, a szabadidő hasznos eltöltésének elősegítése volt. Az esemény keretében biciklis és rolleres bemutatót és háziversenyt tartottak, emellett az érdeklődők a biztonságos pályahasználatról is fontos információkhoz juthattak. A versenyen indulók könyvet és oklevelet is kaptak ajándékba.



Fotó: Művészetek Háza

# Anyakönyvi hírek



## Megszülettek

### Strack Abigél

2024. 08. 19.  
anya: Fekete Nikolett Anna  
apa: Strack Gábor

### Faragó Kolen Róbert

2024. 08. 29.  
anya: Bedros Szabina  
apa: Faragó Arnold

### Bükkös Attila

2024. 08. 31.  
anya: Tallér Bettina  
apa: Bükkös Attila

### Elekes Botond

2024. 09. 06.  
anya: Elter Edina  
apa: Elekes Dezső

### Marosvári Nimród

2024. 09. 10.  
anya: Bándi Bianka  
apa: Marosvári Roland

### Kozek Noel Benett

2024. 09. 17.  
anya: Tóth Roxána  
apa: Kozek Márk

## Elhunytak

### Nagy Antalné

szül. Spiegelberger  
Katalin  
99 év  
2024. 09. 12.  
Kálvária u. 33.

### Strack József

69 év  
2024. 09. 14.  
Bocskai u. 29.

### Szauter Jakab

86 év  
2024. 09. 18.  
Iskola u. 29.

### Bús Pálné

76 év  
2024. 09. 25.  
Zöldfa utca

Kohlhoffer Rudolf r. főtorzsőrmester pilisvörösvári körzeti megbízott szolgálati száma: 06-20-489-6707

Finta Balázs r. főtorzsőrmester pilisvörösvári körzeti megbízott szolgálati száma: 06-70-400-7202

## KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS

Hálás szívvel mondunk köszönetet mindazoknak, akik szeretett családtagunkat, Strack Józsefet utolsó földi útjára elkísérték, sírján a kegyelet virágait elhelyezték és részvétükkel mérhetetlen fájdalomunkban osztoztak.

Külön köszönetet mondunk mindenkinek, aki a temetés lebonyolításában részt vállalt és hozzájárult szeretünk méltó elbúcsúztatásához.

Strack Józsefné és családja



## Etelka néni köszöntötték

Chovanecz Károlyné Hajdú Etelkát köszöntötte Fetter Ádám polgármester és Gergelyné Csurilla Erika jegyző a Szent Erzsébet Otthonban 95. születésnapja alkalmából. Etelka néni 1929. szeptember 5-én született a szlovákiai Érsekújváron, majd

18 évesen, a magyar lakosság csehszlovákiai kitelepítése során családjával Pilisborosjenőre került. Elkerülhetne volna a kitelepítést, ha összeházasodik leendő férjével, aki szlovák származású volt, de ő nem hagyta magára a szüleit. Később férje is Magyarországra jött, és itt házasodtak össze. Két fiuk született, 4 unokájuk és 8 dédunokájuk van. Etelka néni a borosjenői tanácsházán dolgozott gépirónóként, majd anyakönyvvezetőként. A településen végzett kiemelkedő közéleti tevékenységéért Pilisborosjenő önkormányzata díszpolgári címmel tüntette ki.

Etelka néni a hosszú élet titkának az optimizmust, a rossz dolgok elengedését és a sors elfogadását tartja. A fiataloknak pedig azt üzeni, hogy ebben a gyorsan változó világban a tisztesség és a becsület legyen az iránytűjük, mindig éljék meg érzelmeiket és mutassák ki szeretetüket!

 **Sirkertészet.hu**  
A sírok virága - A szerettek mosolya

## SÍRKÖTISZTÍTÁS

+36 30 338 0085  
[sirkerteszet.hu](http://sirkerteszet.hu)



### ÜGYVÉDI KONZULTÁCIÓ!!!

Budapesti ügyvéd vagyok 12 éves gyakorlattal. 2019-ben, Pilisvörösvár szomszédságába, Solymárra költöztem, így már helyben is (Solymár, Templom tér) várom leendő ügyfeleimet.

### Vegye most igénybe egyszeri, **kedvezményes**

ügyvédi konzultációs ajánlatomat: **9.000,- Ft /**

**fél óra**, amit önnek érdemes igénybe venni, amennyiben:

- ingatlanát eladná vagy odaajándékozna és nem tud eligazodni az ügylet lebonyolításában, földhivatali eljárásban,
- szomszédjával birtokvitába keveredett,
- közös tulajdona van és a tulajdonostársakkal nem tud dűlőre jutni a költségviselésben, közös tulajdon megszüntetésének kérdéseiben
- kölcsönadott, de az adós nem hajlandó visszafizetni a tartozást
- válófélben van és nem tudnak megállapodni a közös vagyon elosztásában, vagy a gyermekük elhelyezésében
- öröklési problémákat elkerülné, ha életében gyermekének ajándékozza ingatlanát



Időpont egyeztetés és bővebb információ: Dr. Heim László ügyvéd, +36 (20) 560-6630, [dr.heim.laszlo@gmail.com](mailto:dr.heim.laszlo@gmail.com)

**OPTIC WORLD**  
exclusive

**LÁSS TISZTÁN,  
DÖNTS  
OKOSAN!**

AKAR **-50%** SZEMÜVEGLÉNSÉRE

AKAR **-50%** SZEMÜVEGKERETRE

Az ajánlat 2024. szeptember 15. és november 30. között érvényes.  
Az ajánlat más kedvezményekkel nem kombinálható, kiegészítésként vehető. További részletekért érdeklődjön telefonunkon!

[ajandeklatasvizsgalat.hu](http://ajandeklatasvizsgalat.hu)

**DUGULÁSELHÁRÍTÁS**

0-24  
BONTÁS NÉLKÜL

✓ VÍZVEZETÉK-SZERELÉS  
✓ CSATORNAKIÉPÍTÉS  
✓ CSŐ- ÉS CSATORNATÖRÉS-JAVÍTÁS

+36-70/624-20-81

 Gabó duguláselhárítás

**KLÍMA ÉS GÁZKÉSZÜLÉK  
TECHNOLÓGIA  
NYÁGAI ZSOLT**

nyagai.klima@gmail.com  
Pilisvörösvár, Szabadság u. 122.

**KLÍMABERENDEZÉSEK:**

- KARBANTARTÁSA,
- FELSZERELÉSE,
- BEÜZEMELÉSE,

**GÁZKÉSZÜLÉKEK:**

- KARBANTARTÁSA,
- JAVÍTÁSA

TELEFON:  
**+36 30 961 4 961**

**KERTGONDOZÁS,  
egyedi munkák,  
rendszeres kertápolás,  
kisebb ház körüli javítások.**

Tel: 06 70 381 1085  
email: mohacsikal@gmail.com

**BOMAN**  
SZERELVÉNY

2085 PILISVÖRÖSVÁR, SZENT IMRE U. 7.  
TEL.: +36 30 471 7227

- ⊙ bútortalapok, pánatok, fióksínek
- ⊙ csavarok, szögek, kötőelemek
- ⊙ bútór fogantyúk, szerelvények
- ⊙ Egger bútortalapok, munkalapok
- ⊙ Forest és Nettfront ajtólapok
- ⊙ Blanco mosogatók és csaptelepek
- ⊙ tolóajtó vasalatok
- ⊙ ragasztó és tömítő anyagok
- ⊙ és ami még a bútorhoz kell...

Nyitvatartás:  
Hétfő - Péntek: 7<sup>00</sup> - 16<sup>00</sup>  
Szombat: 8<sup>00</sup> - 12<sup>00</sup>  
Vasárnap: zárva



**Hasított  
tűzifa tölgy  
cser bükk  
1 m x 1 m**

32.000 Ft  
kiszállítva  
EUTR: AA5852448  
Telefon:  
0620/928-6392

**Víz-  
és fűtészerezés,  
javítások**



**Steckl Bernát**  
+36-20/583-9193  
b.steckl@gmail.com

Gázkészülék szerelést, javítást, karbantartást,  
valamint  
fűtés és vízvezeték szerelést vállalok.

Breza János e.v.  
tel.: 06-70/433-8202  
(8.00-20.00 óráig hívható)



A Szamos Marcipán Kft.  
az alábbi pozíciókban várja  
munkatársak jelentkezését:

- betanított termékkészítő
- cukrász vagy pék
- anyagmozgató
- mosogató/takarító
- címkekészítő

Az önéletrajzokat a bérigény megjelölésével  
a [hr@szamos.hu](mailto:hr@szamos.hu) email címen várjuk!  
További felvilágosítást a honlapunkon talál:  
<https://www.szamos.hu/karrier>



# BREIER

FOGÁSZAT ÉS EGÉSZSÉGGŐZPONT

## ÁLLÁSHIRDETÉS

Breier Fogászat  
és Egészségközpontba  
**Egészségügyi végzettséggel  
rendelkező fogászati asszisztenst**  
keresünk.

Önéletrajzot az  
[allas@breierdental.hu](mailto:allas@breierdental.hu)  
e-mail címre várjuk.

További információ:  
[www.breier.hu](http://www.breier.hu)

# DIEGO®



# 4.999

Ft/m<sup>2</sup>

**30 ÉV GARANCIA\***

**8  
mm**

## VÍZÁLLÓ LAMINÁLT PADLÓ

Az akció 2024. október 1-31-ig, vagy a központi készlet erejéig érvényes! A részletekről érdeklődjön áruházainkban! Ajánlatunk a Salon dekorra vonatkozik.  
\*A DIEGO garancia a teljes laminált padló rendszer (párafékező fólia+alátét+laminált padló) együttes, egyidejű vásárlása és együttes lerakása esetén érvényes.

**PILISCSABA, Fő út 49. • Telefon: +36 (26) 630-722 • Nyitvatartás: H-P: 9-18, Szo: 9-13, V: ZÁRVA**



**KORSZERŰSÍTSE OTTHONÁT ÉS NÖVELJE ENERGIAHATÉKONYSÁGÁT VELÜNK!**

- ✓ Hűtő-fűtő klímák
- ✓ Napelemek
- ✓ Hőszivattyúk
- ✓ Elektromos autó töltők
- ✓ Teljes körű villanszerelés
- ✓ Regisztrált szerelői szolgáltatások
- ✓ Villamos felülvizsgálat

- 15 éves szakmai tapasztalat ✓
- 1000+ elégedett ügyfél országszerte ✓
- Kizárólag pozitív ügyfélvisszajelzés ✓
- Szakképzett csapat ✓
- Kedvező ár-érték arány ✓
- Teljes körű szolgáltatásnyújtás ✓



**+36 20 527 5522**

f @maxtechsolarkft



maxtechsolar.hu



Pilisvörösvár, Bécsi út 30.



**Szőnyi Szilvia**

Ingyanértékesítő, értébecslő

**Megoldom  
ingatlanügyeid!**

Vigyük sikerre együtt  
ingatlanod eladását!

- 🏠 Kiemelt marketing
- 🏠 Szakértői hozzáállás
- 🏠 Kedvező sikerdíj
- 🏠 Teljeskörű ügyintézés

**Szőnyi Szilvia +36 70 328 5514**

Ingyanértékesítő

szonyiszilvia@szonyiingatlan.com

www.szonyiingatlan.com





# Katalin-bál

ZENÉL:  
| DIE WERISCHWARER BURSCHEN |

2024. NOVEMBER 23. | SZOMBAT | 20:00  
MŰVÉSZETEK HÁZA, SZÍNHÁZTEREM  
JEGYÁR: ONLINE: 2700 FT, HELYSZÍNEEN: 3500 FT  
JEGYEK: WWW.MHPV.HU



# TÖK JÓ BULI

OKTÓBER 28. 15-19.00

Zene  
Tökfaragás    Büfé  
Rémszoba  
Kézműves foglalkozások

www.mhpy.hu  
MŰVÉSZETEK HÁZA, FŐ UJON 127



# NEMZETI ÜNNEP

# 1956

Ünnepi megemlékezés az 1956-os  
forradalom és szabadságharc  
68. évfordulója alkalmából

## 2024. OKTÓBER 23.

17.00 óra, Hősök tér

Ünnepi műsor  
Beszédet mond: Dr. Fetter Ádám polgármester  
Koszorúzás  
Fáklyás felvonulás a Betelepülés térig

Közreműködik: Német Nemzetiségi Fúvószenekar  
Dudás Dorottya Radnóti-, Latinovits-díjas előadóművész  
Cziffra György AMI

MŰVÉSZETEK HÁZA



MŰVÉSZETEK HÁZA

FOGI SZÍNHÁZ  
gyermekszínház bemutatja

# PÁN PÉTER

zenés meseszínház J.M. Barrie színdarabja nyomán

## 2024. november 10. 16.00

Jegyár: 3.500 Ft  
www.mhpy.hu  
Pilisvörösvár, Fő u. 127.

# Programajánló

**október 22.****Rocktober 22**

21.00 Vállai Krisztián lemezbemutató koncertje  
22.30 Cherokee zenekar  
A Mű-Vészbejáró Pilisi Medence Kultúrájáért Alapítvány szervezésében  
Helyszín: Művészetek Háza aulája

**október 23.****Ünnepi megemlékezés és fáklyás felvonulás**

17.00 Helyszín: Hősök tér

**október 24.****Világjárók**

18.00 Magashegyi tőrak Iránban  
Radics Tamás előadása  
Helyszín: Művészetek Háza

**október 26.****A Pilisvörösvári Német Nemzetiségi Táncegyüttes 70 éves jubileumi műsora**

17.30 Helyszín: Művészetek Háza

**október 27.****10. Országos Sváb Kiszenekek Találkozója**

16.00–21.00 A Landesrat szervezésében  
Helyszín: Művészetek Háza

**október 28.****Tök jó buli!**

15.00–19.00 Helyszín: Művészetek Háza

**november 5.****Környezetvédelmi fórum**

18.00 A Szebb Környezetünkért Egyesület szervezésében  
Helyszín: Művészetek Háza

**november 8.****Az Old Bones zenekar koncertje**

21.00 A Mű-Vészbejáró Pilisi Medence Kultúrájáért Alapítvány szervezésében  
Helyszín: Művészetek Háza aula

**november 10.****Pán Péter családi musical**

16.00 Jegyek: mhpv.hu  
Helyszín: Művészetek Háza

**november 12.****Dumaszínház**

19.00 Duma Swing – Kovács András Péter, Janklovics Péter és Illés Ferenc műsora  
Helyszín: Művészetek Háza

**november 23.****Katalin-bál**

20.00 Zenél: Werischwarer Burschen  
Jegyek: mhpv.hu  
Helyszín: Művészetek Háza

**MŰVÉSZETEK**  
háza  
Pilisvörösvár



# Jégpálya Pilisvörösvár

 KACSA-TÓ

2024. NOVEMBER 29. - JANUÁR 26.



**KORCSOLYAKÖLCSÖNZÉS**



**PÁLYABÉRLÉS**



**OKTATÁS**



**PROGRAMOK**



[www.mhpv.hu](http://www.mhpv.hu)

MŰVÉSZETEK  
TÁRSASÁG